



200272

Gebrauchsanleitung

Saladette mit Glasaufsatz, 2 Türen

Seite 1 bis 20

D/A/CH

Instruction manual

Saladette with glass top, 2 doors

from page 21 to 40

GB/UK

Mode d'emploi

Saladette avec vitrine en verre, 2 portes

de page 41 à page 60

F/B/CH

Gebruiksaanwijzing

Salat kølebord, med glas overdel 2 døre

blz. 61 t/m 80

NL/B

Instrukcja obsługi

**Stół chłodniczy, sałatkowy
z nadstawą szklaną, 2 drzwi**

strony od 81 do 100

PL

DEUTSCH
Original-Bedienungsanleitung

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheit..... 2
1.1 Sicherheitshinweise..... 2
1.2 Symbolerklärung 3
1.3 Gefahrenquellen..... 4
1.4 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 6

2. Allgemeines 7
2.1 Haftung und Gewährleistung 7
2.2 Urheberrecht 7
2.3 Konformitätserklärung 7

3. Transport, Verpackung und Lagerung 8
3.1 Transportinspektion..... 8
3.2 Verpackung 8
3.3 Lagerung 8

4. Technische Daten..... 9
4.1 Baugruppenübersicht 9
4.2 Technische Angaben..... 10

5. Installation und Bedienung 11
5.1 Montage Glasufsatz..... 11
5.2 Installation 12
5.3 Bedienung 14

6. Reinigung..... 17

7. Mögliche Funktionsstörungen 19

8. Entsorgung 20

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0 **Service-Hotline: 0180 5 971 197**
Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)



Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1. Sicherheit

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

1.1 Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden.
Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Netzkabel so verlegen, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.

- Netzkabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht kippen.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



GEFAHR!

Dieses Symbol macht auf unmittelbar drohende Gefahr aufmerksam, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

- Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Anweisungen befolgen



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen können.

- Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Anweisungen befolgen



VORSICHT!

Dieses Symbol kennzeichnet möglicherweise gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen oder Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben können.

- Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Anweisungen befolgen



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Gefahrenquellen



GEFAHR!

Gefahr durch elektrischen Strom!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn seine Anschlussleitung oder Netzstecker beschädigt sind, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist. Wenn die Anschlussleitung Schäden aufweist, muss sie durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie die Anschlussleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht am Netzkabel selbst.
- Tragen, heben oder bewegen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden Spannung führende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Tauchen Sie den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Nehmen Sie das Gerät **nicht** mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
 - wenn während des Betriebes eine Störung auftritt,
 - bevor Sie das Gerät reinigen.



GEFAHR!

Erstickungsgefahr!

- Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroporteile außerhalb der Reichweite von Kindern.

**WARNUNG!****Verbrennungsgefahr!**

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Die Oberfläche des Kompressors kann bei normalem Gebrauch heiß werden. Berühren Sie diesen nicht mit bloßen Händen.

**WARNUNG!****Brand- oder Explosionsgefahr!**

Bei nicht sachgemäßer Verwendung des Gerätes besteht Brand- oder Explosionsgefahr durch Entzündung des Inhaltes.

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Bewahren Sie keine brennbaren oder explosiven Gegenstände wie Äther, Petroleum oder Klebstoffe im Gerät auf;
- Reinigen Sie Gerät und Geräteteile niemals mit leicht entzündbaren Flüssigkeiten. Die daraus entstehenden Gase können eine Brandgefahr darstellen oder explodieren.
- Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere feuergefährliche Gase und Flüssigkeiten in der Nähe von diesem oder anderen Geräten. Die Gase können eine Brandgefahr darstellen oder explodieren.
- Lagern Sie keine explosiven Stoffe wie Sprühdosen mit brennbarem Treibmittel in diesem Gerät.
- Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.

1.4 Bestimmungsgemäße Verwendung



VORSICHT!

Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch konzipiert und gebaut und nur vom Fachpersonal in Restaurants, Kantinen und ähnlichen gewerblichen Betrieben zu bedienen.

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Die **Saladette** ist nur zur **Kühlung, Vorbereitung und Verkauf** von Salat, Obst, Gemüse und kalten Speisen bestimmt.

Die **Saladette** nicht verwenden für:

- das Aufbewahren von brennbaren oder explosiven Materialien oder Flüssigkeiten wie Äther, Alkohol, Petroleum oder Klebstoffe;
- das Lagern von pharmazeutischen Produkten oder Blutkonserven.



VORSICHT!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

2. Allgemeines

2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



VORSICHT!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

2.2 Urheberrecht

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

2.3 Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportsinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

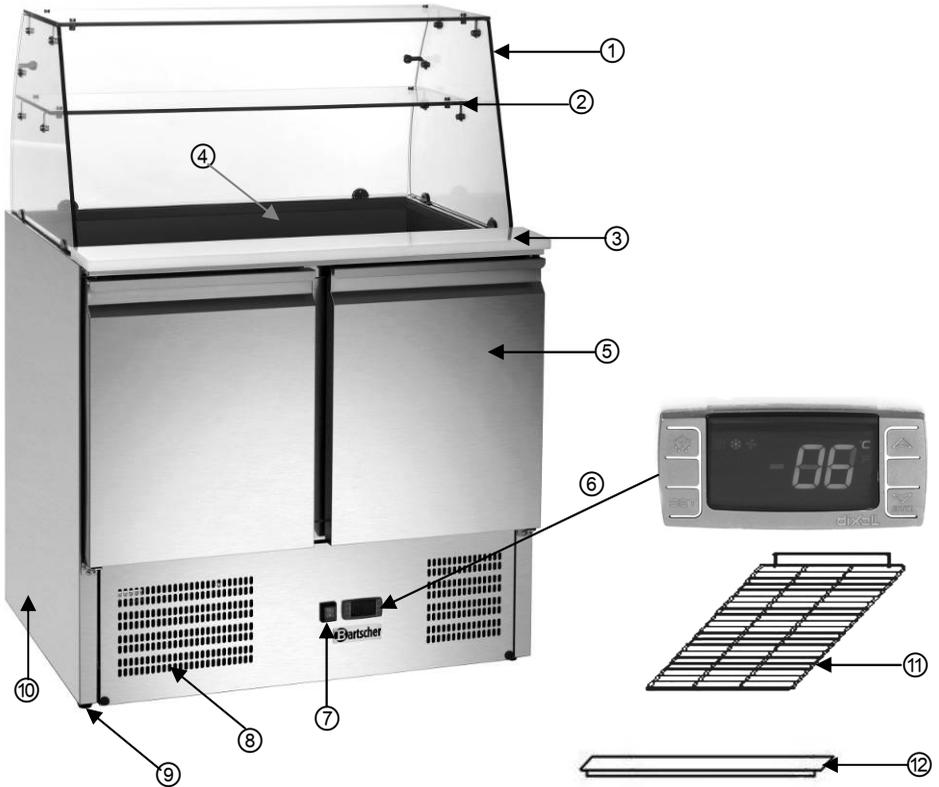
Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

4.1 Baugruppenübersicht



- | | | | |
|---|-------------------------------|---|---|
| ① | Glasaufsatz | ⑦ | EIN-/AUS Schalter mit integrierter Netzkontrolllampe |
| ② | Zwischenablage Glasaufsatz | ⑧ | Belüftungsöffnungen |
| ③ | Schneidbrett | ⑨ | Stellfüße |
| ④ | Abstellfläche für GN-Behälter | ⑩ | Gehäuse |
| ⑤ | Tür | ⑪ | Ablagerost (2) |
| ⑥ | Digitaler Temperaturregler | ⑫ | Zwischensteg für GN-Behälter (6) |

4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	Saladette mit Glasaufsatz, 2 Türen
Art.-Nr.:	200272
Ausführung:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ für 3 x 1/6 GN und 2 x 1/1 GN, GN-Behälter 150 mm tief*; ▪ 2 Türen ▪ Statische Kühlung ▪ Elektronische Steuerung ▪ Tauwasserverdunstung ▪ Glasaufsatz, B 880 x T 540 x H 425 mm mit 1 Zwischenablage aus Glas, B 856 x T 298 mm, maximale Nutzhöhe: unten 230 mm, oben 168 mm
Material:	Gehäuse: Edelstahl, gebürstet; Schneidbrett: Polyethylen
Anschlusswert:	0,187 kW / 230 V 50 Hz
Temperaturbereich:	0 °C – 10 °C
Kältemittel:	R134a / 200 g
Inhalt:	250 Liter
Abmessungen:	B 900 x T 700 x H 1265 mm
Gewicht:	82,4 kg
Zubehör:	2 Roste 1/1 GN, Edelstahl; 1 Zwischensteg: Länge 325 mm, Breite 25 mm; 2 Zwischenstege: Länge 535 mm, Breite 32 mm; 3 Zwischenstege: Länge 180 mm, Breite 25 mm

Technische Änderungen vorbehalten!

***Lieferung ohne GN-Behälter!**

5. Installation und Bedienung

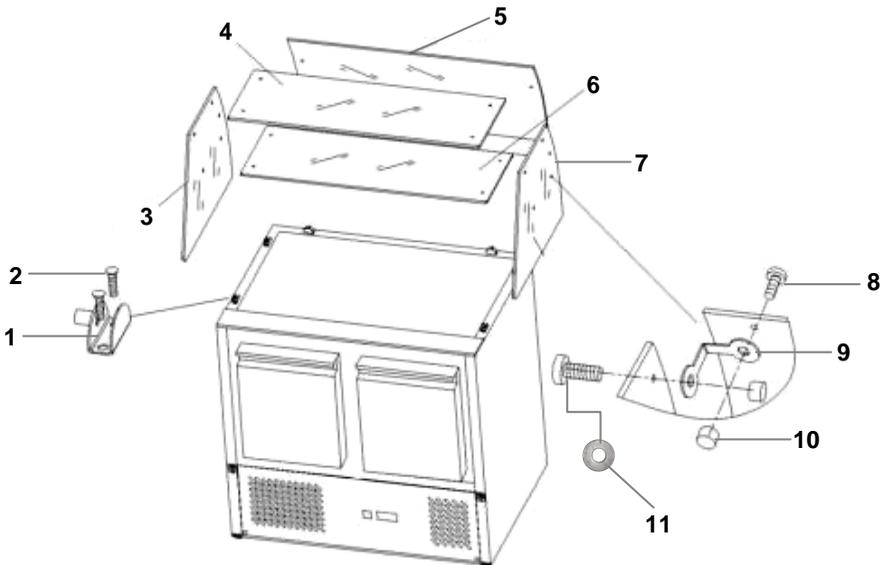
5.1 Montage Glasaufsatz



HINWEIS!

Wir empfehlen den Aufbau des Glasaufsatzes mit 2 Personen durchzuführen!

1. Packen Sie das Gerät aus und entsorgen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
2. Prüfen Sie zunächst das Zubehör auf Vollständigkeit.



Lieferumfang Glasaufsatz

	Bezeichnung	Menge		Bezeichnung	Menge
1	Glasfassung	6 Stk.	6	Zwischenablage aus Glas	1 Stk.
2	Schraube für Glasfassung	12 Stk.	7	Rechte Glasscheibe	1 Stk.
3	Linke Glasscheibe	1 Stk.	8	Mutter	20 Stk.
4	Obere Glasscheibe	1 Stk.	9	Winkel für Glasscheiben	10 Stk.
5	Hintere Glasscheibe	1 Stk.	10	Schraube	20 Stk.
			11	Gummiringe	20 Stk.

3. Beginnen Sie den Aufbau mit der Befestigung der Glasfassungen (1) (jeweils 2 links, rechts und hinten) am Gehäuse der Saladette. Verwenden Sie die mitgelieferten Schrauben (2).
4. Führen Sie die linke (3) und rechte (7) Glasscheiben in die Glasfassungen (1) ein.
5. Befestigen Sie jeweils 2 Winkel (9) in der Mitte der linken (3) und rechten (7) Glasscheiben mit den beigelegten Muttern (8), Gummiringen (11) und Schrauben (10). Legen Sie die Zwischenablage aus Glas (6) auf und schrauben diese anschließend fest.
6. Befestigen Sie 2 weitere Winkel (9) mit den Muttern (8), Gummiringen (11) und Schrauben (10) im hinteren Bereich der linken (3) und rechten (7) Glasscheiben. Führen Sie die hintere Glasscheibe (5) in die Glasfassungen (1) und verschrauben dann die hintere Glasscheibe (5) mit der linken (3) und rechten (7) Glasscheiben.
7. Befestigen Sie mit den Muttern (8), Gummiringen (11) und Schrauben (10) jeweils 2 Winkel (9) im oberen Bereich der Glasscheiben links und rechts. Setzen Sie dann die obere Glasscheibe (4) auf die rechte (7), linke (3) und hintere (5) Glasscheiben und schrauben diese an die Winkel rechts und links fest.
8. Prüfen Sie, ob alle Glasscheiben fest angebracht sind.

5.2 Installation

Aufstellen



VORSICHT!

Die Installation und Anschluss des Gerätes dürfen nur von einem qualifizierten Fachbetrieb durchgeführt werden.

- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes auch bei voller Bestückung aushält.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann. Halten Sie einen Mindestabstand von 5 cm zur Rückwand, 10 cm seitlich und 30 cm zur Decke oder Schränken ein.
- Verdecken Sie **niemals** die Belüftungsöffnungen des Gerätes.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit auf. Zuviel Feuchtigkeit kann zu Beschädigungen am Gerät führen.

- Bewegen Sie das Gerät nur durch Hochheben, um Beschädigungen an den Füßen bzw. der übrigen Ausstattung zu vermeiden.
- Nehmen Sie die Nivellierung des Gerätes vor, indem Sie die Stellfüße drehen, bis das Gerät gerade steht.

Anschließen



GEFAHR! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild). Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.

- Falls das Gerät während des Transports in die Horizontale gebracht wurde, muss 2 Stunden bis zum Anschluss gewartet werden (eingebaute Kondensationseinheit).
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

5.3 Bedienung

Vor dem ersten Gebrauch

- Ziehen Sie vor der Inbetriebnahme die Schutzfolie vom Gerät ab.
- Reinigen Sie die Saladette und den Glasaufsatz nach dem Zusammenbau und noch vor dem Anschluss. Beachten Sie die Anweisungen im Abschnitt **6.2 „Reinigung“**.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den **EIN-/AUS** Schalter vorne am Gerät betätigen. Die grüne Netzkontrolllampe am Schalter leuchtet auf. In der digitalen Anzeige erscheint die momentane Temperatur im Inneren des Gerätes.
- Lassen Sie beim ersten Gebrauch das Gerät erst die gewünschte Temperatur erreichen, bevor Sie Lebensmittel in die Saladette platzieren.

Digitaler Temperaturregler

Die Basis-Temperatureinstellungen sind werkseitig vorgenommen worden und entsprechen einer Betriebstemperatur in dem Gerät von ca. 0 °C – 10 °C.

Bei Normalbetrieb wird in der digitalen Anzeige der momentane Temperaturwert im Inneren des Gerätes angezeigt.



Tasten Funktionen

- | | |
|---|---|
| SET | Sollwert anzeigen, Parameter im Programmiermodus wählen oder ein Vorgang bestätigen |
|  | Das Abtauen manuell starten |
|  | Im Programmiermodus Parameter-Code auswählen, angezeigten Wert erhöhen |
| 
AUX | Im Programmiermodus Parameter-Code auswählen, angezeigten Wert verringern |

Tastenkombinationen

Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten können einige Funktionen aktiviert/deaktiviert werden.

	Sperrern oder Entsperrern der Tasten: <ul style="list-style-type: none"> - zum Sperrern beide Tasten gleichzeitig für mehr als 3 Sekunden drücken, bis in der digitalen Anzeige „OFF“ erscheint; - zum Entsperrern diese Tasten für mehr als 3 Sekunden drücken, bis in der digitalen Anzeige „ON“ erscheint.
SET + 	In den Programmiermodus gelangen: <ul style="list-style-type: none"> - diese Tasten gleichzeitig für 3 Sekunden drücken, die LED's  oder F blinken, Einstellungen können vorgenommen werden.
SET + 	Zu vorherigen Anzeige zurückkehren: <ul style="list-style-type: none"> - drücken Sie diese Tasten, um den Programmiermodus zu verlassen und zu vorherigen Anzeige (Temperaturwert im Gerät) zurückzukehren.

LED-Anzeigen

Über die LED's wird in der digitalen Anzeige der Aktivierungszustand der Funktionen angezeigt:

LED	Aktivierungszustand	Bedeutung
	leuchtet	Kompressor aktiviert
	blinkt	während der Verzögerung
	leuchtet	Abtauung läuft
	blinkt	Verzögerung der Abtauung
	leuchtet	Anzeige der Temperatureinheit
	blinkt	im Programmiermodus
F	leuchtet	Anzeige der Temperatureinheit
	blinkt	im Programmiermodus

Sollwert anzeigen

- drücken Sie kurz die **SET**-Taste, um den Sollwert anzuzeigen;
- drücken Sie erneut die **SET**-Taste oder warten Sie 5 Sekunden, um zu vorherigen Anzeige zurückzukehren.

Sollwert (gewünschte Temperatur) ändern

- drücken Sie die **SET**-Taste für mehr als 2 Sekunden, um den Sollwert zu ändern;
- der Sollwert wird angezeigt und die **C** oder **F** LED blinkt in der digitalen Anzeige;
- erhöhen oder vermindern Sie den Wert mit den Tasten **▽** oder **△**, bis der gewünschte Wert in der digitalen Anzeige erscheint;
- bestätigen Sie den neuen Wert mit der **SET**-Taste oder warten Sie 10 Sekunden, dann wird diese Einstellung automatisch gespeichert.



HINWEIS!

Sollten weitere Einstellungen oder Parameteränderungen gewünscht sein, entnehmen Sie diese der beiliegenden Beschreibung für die Temperatursteuerung oder lassen diese von einem Kundendienstmitarbeiter vornehmen.

Abtauung

Automatische Abtauung

Das Gerät wird innerhalb von 24 Stunden automatisch 4-mal abgetaut. Die Zeitschaltuhr schaltet sich im Moment der Ersteinschaltung ein.

Falls Sie die automatische Abtauphasen zu anderen Zeiten wünschen, drücken Sie die Taste  für länger als 5 Sekunden. In der digitalen Anzeige erscheint das Symbol „“. Die Abtauung wird sofort einleitet, die nächste Abtauung findet nach 6 Stunden statt.

Manuelle Abtauung

Zusätzlich zur automatischen Abtauung kann jederzeit eine manuelle Abtauung aktiviert werden, dazu die Taste  für länger als 5 Sekunden drücken. Die manuelle Abtauung wird eingeleitet. In der digitalen Anzeige erscheint das Symbol „“.



HINWEIS!

Das Abtauwasser wird über das Ablaufrohr im Boden des Gerätes abgeleitet und verdunstet dann automatisch.

Hinweise für den Benutzer

- Füllen/bestücken Sie die Saladette erst, wenn die gewünschte Temperatur lesbar am Display erreicht ist.
- Füllen Sie die zur Ausgabe vorbereiteten Lebensmittel in die geeignete GN-Behälter und stellen diese dann in die Saladette im unteren Bereich. Benutzen Sie die bei der Bestückung des oberen Bereichs der Saladette (unterhalb des Glasaufsatzes) die mitgelieferten Zwischenstege als Auflage für die GN-Behälter.
Hinweis: Beachten Sie, dass die Zwischenablage des Glasaufsatzes nicht zum Kühlen von Lebensmitteln vorgesehen ist.
- Keine warmen Speisen in die Saladette stellen, die Speisen zuerst abkühlen.
- Die Lebensmittel nach Möglichkeit gut verschließen, abdecken oder verpacken.
- Achten Sie beim Einräumen der Saladette darauf, dass zwischen den Innenwänden des Gerätes und den gelagerten Lebensmitteln ausreichend Abstand eingehalten wird, damit eine freie Luftzirkulation im Inneren des Gerätes stattfinden kann.
- Um den Verlust der kalten Luft zu verringern, halten Sie die Öffnungszeiten der Türen möglichst kurz. Außerdem sollte diese nicht zu häufig geöffnet werden.
- Je mehr Gegenstände sich in der Saladette befinden, je länger die Türen geöffnet sind, desto höher ist der Energieverbrauch.
- Um das Entstehen unangenehmer Gerüche in der Saladette zu vermeiden, halten Sie die empfohlenen Lagerungsfristen für die Lebensmittel ein.
- Bei plötzlichem Stromausfall sollten die Türen möglichst nicht geöffnet werden, um den Verlust der Kühlluft zu vermeiden.
- Nach Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers das Gerät mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.

6. Reinigung



VORSICHT!

Vor der Reinigung das Gerät von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!).

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen! Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.

- Aus hygienischen und funktionellen Gründen muss das Gerät regelmäßig gereinigt werden.
- Nehmen Sie vor der Reinigung die Lebensmittel aus dem Gerät und lagern diese im Kühlschrank, damit sie nicht verderben.

Zubehör

- Nehmen Sie Ablageroste, Zwischenstege, GN-Behälter aus dem Gerät heraus und reinigen diese gründlich mit warmem Wasser und einem für Lebensmittelbereich geeigneten Desinfektionsreiniger. Spülen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen die gereinigten Zubehöerteile anschließend ab.

Saladette

- Reinigen Sie das Schneidbrett und das Gerät von innen mit einem für Lebensmittelbereich geeigneten Desinfektionsreiniger und einem weichen Tuch. Wischen Sie mit einem in klarem Wasser befeuchteten Tuch nach und trocknen die gereinigten Flächen gründlich ab.
- Wischen Sie die Saladette außen mit einem feuchten, weichen Tuch ab. Verwenden Sie bei Bedarf mildes Reinigungsmittel.
- Benutzen Sie **niemals** aggressive Reinigungsmittel, z. B. Scheuermittel, alkoholhaltige Reiniger, Verdünnung, welche die Oberfläche des Gerätes beschädigen können.
- Setzen Sie nach der Reinigung ein weiches, trockenes Tuch zum Abtrocknen und Polieren der Oberfläche ein.

Glasaufsatz

- Reinigen Sie den Glasaufsatz von innen und außen mit einem für Lebensmittelbereich geeigneten Desinfektionsreiniger und einem weichen Tuch. Wischen Sie die Glasflächen mit einem in klarem Wasser befeuchteten Tuch ab und trocknen diese anschließend gründlich ab.

Kondensator

Zur Erhaltung der Funktionsleistung reinigen Sie regelmäßig (einmal pro Woche) den Kondensator gemäß folgenden Anweisungen:

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!).
- Lösen Sie die Schrauben und entfernen Sie die vordere Abdeckung, der Kondensator ist leicht zugänglich.



WARNUNG! Verbrennungsgefahr!

Die Oberfläche des Kompressors kann während des Betriebes heiß werden. Um Verbrennungen der Hände oder Arme zu vermeiden, berühren Sie diese nicht mit bloßen Händen. Benutzen Sie Schutzhandschuhe!

- Reinigen Sie den Kondensator, indem Sie den Staubsauger oder Pinsel leicht in Rippenrichtung über den Kondensator führen.
- Bringen Sie die abmontierte Abdeckung nach der Reinigung wieder an.

7. Mögliche Funktionsstörungen

Sollten am Gerät Störungen auftreten, prüfen Sie diese anhand folgender Tabelle, bevor Sie einen Kundendienst benachrichtigen oder Händler kontaktieren:

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Kühlung	<ul style="list-style-type: none"> • Netzstecker nicht richtig eingesteckt. • Das Gerät ist nicht eingeschaltet. • Sicherung der Stromversorgung hat ausgelöst. • Stromausfall. • Temperaturregler defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Netzstecker ziehen und richtig einstecken. • Das Gerät über den EIN/AUS Schalter einschalten. • Sicherung kontrollieren, Gerät an anderer Steckdose testen. • Stromversorgung prüfen. • Händler kontaktieren.
Kühlleistung nicht ausreichend	<ul style="list-style-type: none"> • Wärmequellen in der Nähe oder direkte Sonneneinstrahlung. • Schlechte Luftzirkulation um das Gerät. • Eingelagerte Lebensmittel sind zu heiß. • Gerät überfüllt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Für ausreichenden Abstand zwischen dem Gerät und den Wärmequellen sorgen. • Für ausreichenden Abstand zu Wänden oder anderen Gegenständen sorgen. • Lebensmittel vor dem Einlagern abkühlen. • evtl. einige Lebensmittel aus dem Gerät entnehmen.
Das Gehäuse verliert Wasser	<ul style="list-style-type: none"> • Kondenswasser-Ablaufrohr ist verstopft oder blockiert. • Das Gerät ist nicht richtig nivelliert. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kondenswasser-Ablaufrohr reinigen oder von störenden Gegenständen befreien. • Nivellierung durchführen.

Wenn sich die Funktionsstörungen nicht beseitigen lassen:

- Gerät abschalten und vom Stromnetz trennen (Netzstecker ziehen!),
- Gehäuse **nicht** öffnen,
- Kundendienst benachrichtigen oder Händler kontaktieren.

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



VORSICHT!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0 **Service-Hotline: 0180 5 971 197**
Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

ENGLISH
Translation
of the original instruction manual

Table of contents

1. Safety 22
1.1 Safety instructions 22
1.2 Key to symbols 23
1.3 Hazard sources 24
1.4 Proper use 26

2. General information 27
2.1 Liability and Warrantees 27
2.2 Copyright protection 27
2.3 Declaration of conformity 27

3. Transport, packaging and storage 28
3.1 Delivery check 28
3.2 Packaging 28
3.3 Storage 28

4. Technical data 29
4.1 Overview of parts 29
4.2 Technical specification 30

5. Installation and operation 31
5.1 Assembling the glass top 31
5.2 Installation 32
5.3 Operation 34

6. Cleaning 37

7. Possible Malfunctions 39

8. Waste disposal 40

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120



Read these instructions before using and keep them available at all times!

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1. Safety

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

All persons using the device must follow the recommendations and instructions in this manual.

1.1 Safety instructions

- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.
- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.

- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the power cable is damaged, have an authorised service center or qualified electrician replace it.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the device.
- Do not move or tilt the device when in operation.
- Only use the device indoors.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards which could lead to injury.

- To avoid them please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



WARNING!

This symbol highlights dangerous situations which could lead to injury or death.

- To avoid them please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



CAUTION!

This symbol highlights dangerous situations which could lead to light injuries, or damage, malfunction, and/or destruction of the device.

- To avoid them please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



NOTE!

This symbol highlights recommendations and information aimed for effective and trouble-free device operation.

1.3 Hazard sources



DANGER!

Electric shock hazard!

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- Do not use the machine in case of incorrect operation, damages or dropping on the floor. When the cable is damaged it should be replaced by the service company or qualified electrician in order to avoid the hazards.
- The supply cable must be disconnected from the socket only by pulling the plug.
- Never carry or lift the device by the supply cable.
- In any case do not open the device housing. In case of electrical or mechanical modifications the electric shock hazard will occur.
- Never immerse the plug in water or other liquids.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- Never operate the device with moist hands or standing on wet floor.
- Remove the plug from its socket:
 - when the device is not used,
 - in case of anomalies during operation,
 - before cleaning.



DANGER!

Suffocation hazard!

- Prevent access of children to the package materials like plastic bags and foamed polystyrene elements.

**WARNING!****Burn hazard!**

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- During normal operation the compressor surface may be hot. Do not touch it with bare hands.

**WARNING!****Fire or explosion hazard!**

In case of improper operation there is the fire or explosion hazard due to ignition of the device content.

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- Do not store the flammable or explosive substances in the device, like ether, kerosene, or glues.
- Do not clean the device with use of flammable liquids. The released vapours may cause fire or explosion.
- Do not store gasoline or other flammable substances in the vicinity of the device. The vapours may cause fire or explosion.
- Do not store the explosive objects in the device, like cans with explosive work substances.
- Do not allow for the cooling circuit damages.

1.4 Proper use



CAUTION!

The device has been designed and manufactured for the industrial use and should be operated only by the qualified personnel of the restaurants, canteens and similar places.

The operational safety of the device is assured only in case of proper use, according to the operation manual.

All technical activities like installation and maintenance must be performed by the qualified service personnel only.

The saladette with glass top is designed only for cooling, storing and serving salads, fruit, vegetables and cold dishes.

Do not use the saladette with glass top for:

- the storage of flammable materials or explosives, in particular ether, alcohol, oil or adhesives;
- the storage of pharmaceutical products or preserved blood.



CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

2. General information

2.1 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.



CAUTION!

Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!

Manufacturer **is not liable** for any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

2.2 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

2.3 Declaration of conformity



The device complies with the current standards and directives of the EU. We certify this in the EC declaration of conformity. If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

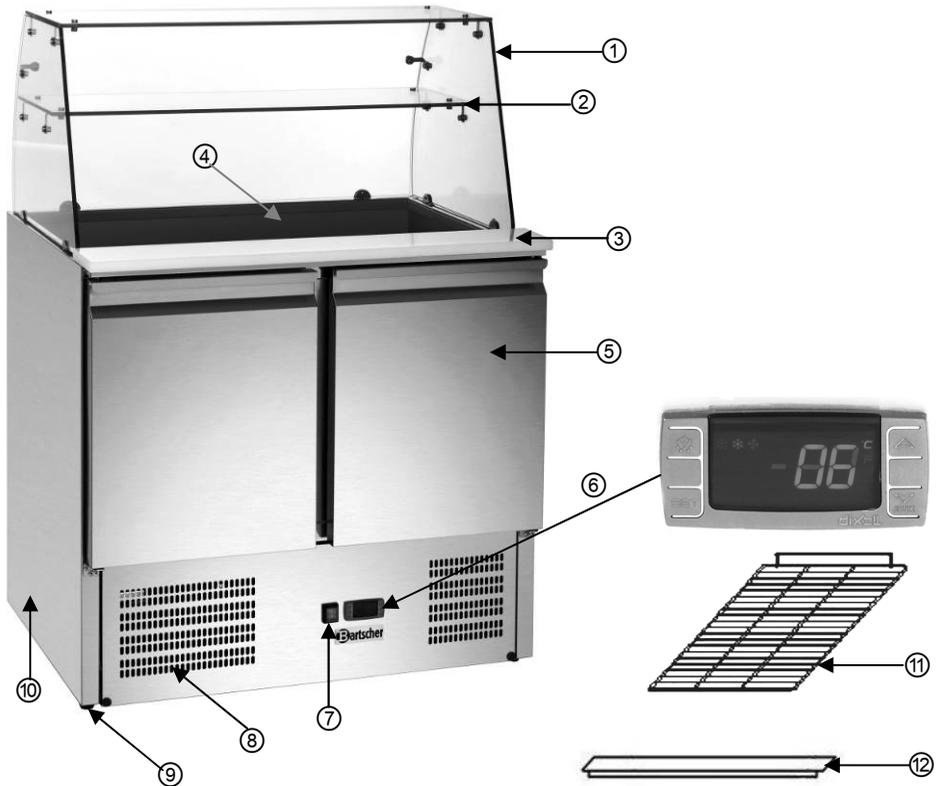
Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly.
If required refresh or renew.

4. Technical data

4.1 Overview of parts



- | | |
|-------------------------------|--|
| ① Glass top | ⑦ ON/OFF switch with power supply indicator |
| ② Shelf for glass top | ⑧ Vents |
| ③ Cutting board | ⑨ Feet |
| ④ GN container area | ⑩ Body |
| ⑤ Door | ⑪ Grid – shelf (2) |
| ⑥ Digital temperature control | ⑫ Bar for GN containers (6) |

4.2 Technical specification

Model	Saladette with glass top, 2 doors
Code-No.:	200272
Features:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ for 3 x 1/6 GN and 2 x 1/1 GN, GN containers 150 mm deep*; ▪ 2 doors ▪ static cooling ▪ electronic control ▪ condensation water evaporation ▪ glass top, W 880 x D 540 x H 425 mm with internal shelf made of glass, W 856 x D 298 mm, maximum usable height: 230 mm below, 168 mm above
Material:	body: stainless steel, brushed; cutting board: polyethylene
Power:	0.187 kW / 230 V 50 Hz
Temperature range:	0 °C – 10 °C
Coolant:	R134a / 200 g
Capacity:	250 litres
Size:	W 900 x D 700 x H 1265 mm
Weight:	82.4 kg
Includes:	2 grids – shelves 1/1 GN, stainless steel; 1 adaptor bar: length 325 mm, width 25 mm; 2 adaptor bars: length 535 mm, width 32 mm; 3 adaptor bars: length 180 mm, width 25 mm;

We reserve the right to make technical changes!

***Delivered without GN containers!**

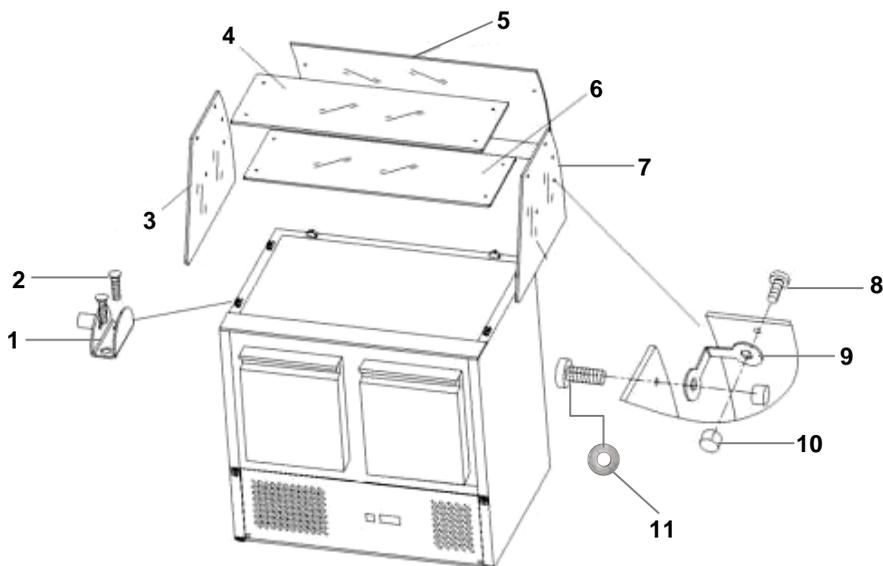
5. Installation and operation

5.1 Assembling the glass top



The glass top should be assembled by 2 persons!

1. Remove the device from the packaging and dispose all the packing material.
2. Verify if all the accessories have been supplied.



Supplied glass top components

	Component	Quantity		Component	Quantity
1	Glass support	6 pcs	6	Glass shelf	1 pc
2	Screws for glass support	12 pcs	7	Right glass	1 pc
3	Left glass	1 pc	8	Nut	20 pcs
4	Upper glass	1 pc	9	Connection angle for glass	10 pcs
5	Lower glass	1 pc	10	Screw	20 pcs
			11	Rubber rings	20 pcs

3. First, attach the glass supports (1) (2 on the left, 2 on the right, and 2 in front) to the body of the saladette with glass top. Use the supplied screws (2).
4. Place the left (3) and right (7) glass in the glass supports (1).
5. Using the supplied nuts (8), rubber rings (11) and screws (10) fasten each 2 angle connectors (9) in the middle of the left (3) and right (7) glass. Place the glass shelf (6) and fasten by screwing.
6. Using the nuts (8), rubber rings (11) and screws (10) fasten two more angle connectors (9) at the rear of the left (3) and right (7) glass. Place the rear glass (5) in the glass supports (1) and fasten the rear glass (5) with the left (3) and right (7) glass by screwing.
7. Using the nuts (8), rubber rings (11) and screws (10) fasten each 2 angle connectors (9) at the rear of the glass at the left and right side. Then, place the upper glass (4) on the right (7), left (3) and rear (5) glass and fasten it to the angle connectors at right and left side by screwing.
8. Verify if all the glass elements are assembled correctly.

5.2 Installation

Positioning



CAUTION!

Installation and connection of the device may only be performed by certified specialists.

- Position the device in safe place of load capacity sufficient for weight of the device with full content.
- **Never** place the device on a flammable surface.
- **Do not** place the device near an open flame, electric ovens, coal furnaces or other sources of heat such as direct sunlight. High temperatures may have a negative effect on cooling power and increase energy consumption.
- Place the device so as to allow proper air circulation. Keep a minimum distance of 5 cm from the rear, 10 cm at the sides and 30 cm from the ceiling or shelves.
- Never cover the device's ventilation ducts.
- Do not place the device where high levels of ambient humidity occur. Such high humidity may damage the device.

- Only move the device by lifting it, to avoid damage to the adjustable legs and other equipment.
- Level the device by turning its legs.

Connection



DANGER! Electric shock hazard!

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation and connecting the local power grid specification should be compared with that of the device (see rating plate). Connect the device only in case of compliance!

Connect the device only to properly installed single socket with protective terminal.

Do not disconnect the supply cable by pulling it, always pull the plug.

- If the device has been transported in an upright position, wait 2 hours prior to connecting the device (integrated condenser) to a power source.
- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.
- Place the device so that the plug is easily accessible and can be quickly removed from its socket in case of necessity.

5.3 Operation

Before first use

- Before start-up remove the protective film from the device.
- When the device has been completely assembled but before plugging it in, clean the saladette and glass top. Follow the instructions in point 6.2 "Cleaning".
- Plug the device in the single, earthed socket.
- Turn the device on with **ON/OFF** power switch located on the front of the device. The green control light of the power switch will illuminate. The digital display will indicate the current temperature inside of the device.
- Before placing any food products the device should reach the required temperature.

Digital temperature control

Basic settings of the temperature are pre-set and reflect the operating temperature in the range of 0°C – 10°C inside of the device.

During normal operation of the device the digital display indicates the current temperature inside of the device.



Button	Functions
--------	-----------

- | | |
|---|---|
| SET | Display a required value, select parameters in programming mode or save the procedure |
|  | Manual start of defrost |
|  | In programming mode, select a parameter code, increase the displayed value |
| 
AUX | In programming mode, select a parameter code, decrease the displayed value |

Combination of buttons

To activate or deactivate some of the functions you may need to press more than one button at the same time.

	<p>Block or unblock the buttons:</p> <ul style="list-style-type: none"> - to block, press both buttons and hold longer than 3 seconds, until you see "OFF" on the display; - to unblock, press both buttons and hold longer than 3 seconds, until you see "ON" on the display.
<p>SET + </p>	<p>Switch to programming mode:</p> <ul style="list-style-type: none"> - press both buttons and hold for 3 seconds, LED °C or F flashes, and you can start programming.
<p>SET + </p>	<p>Return to a previous indication:</p> <ul style="list-style-type: none"> - press both buttons to leave the programming mode and return to a previous displayed value (temperature inside of the device).

LED indicators

LED indicators on the digital display indicate the active function:

LED	Display	Meaning
	illuminates	compressor active
	flashes	delayed
	illuminates	defrost in progress
	flashes	defrost delayed
	illuminates	indicates temperature standard
	flashes	in programming mode
	illuminates	indicates temperature standard
	flashes	in programming mode

Display the required value

- press the **SET** button briefly to display the required value;
- press the **SET** button again or wait for 5 seconds to return to the previous display value.

Modify the required value (required temperature)

- to modify the required value, press **SET** and hold for longer than 2 seconds;
- the display will show the required value, and the LED **C** or **F** will flash on the display;
- with  or  you can decrease or increase the value until you see the required value on the display;
- save the new value with **SET** or wait 10 seconds to save the set value automatically.



NOTE!

To modify parameters or other settings, follow the instructions on how to control the temperature or call the service to introduce the required modification.

Defrost

Automatic defrost

In 24 hours the device defrosts 4 times automatically. The time counting starts at the initial start up of the device.

In the case you need to modify the defrost time set, press and hold the  button for longer than 5 seconds. The display shows the "" symbol.

The defrost starts immediately, and it will repeat in 6 hours.

Manual defrost

Despite the automatic defrost cycle, you can initiate the manual defrost at any time by pressing and holding the  button for longer than 5 seconds. The manual defrost starts and the display shows "".



NOTE!

The defrost water is drained to the bottom of the device and evaporates.

Notes for the user

- Start using the saladette with glass top only after the display has shown the required temperature.
- Place the food products provided for serving in the GN containers located in the lower part of the saladette with glass top (below the glass top), use the supplied bars as the support for the GN containers.

TIP: Remember that the glass shelf of the glass top is not designed for cooling the food products.

- Do not place any warm food products in the saladette with glass top. Allow the food products to cool down first.
- Enclose, cover or pack the food products well, if possible.
- When the saladette with glass top is in use, remember to leave enough space between the inner walls of the device and the placed food to ensure air circulation.
- To minimize the loss of the cold air, make sure you hold the doors open when necessary only. Do not open the doors frequently.
- The more food products in the saladette with glass top and the longer the doors stay open, the higher energy consumption.
- To prevent the build-up of any unpleasant odours inside the saladette with glass top, observe the recommended shelf life of the food products.
- In the case of no power supply, avoid opening the doors if possible to prevent the loss of the cooled air.
- After the time with no power supply or when the device was unplugged, do not plug the device in for at least 5 minutes.

6. Cleaning



CAUTION!

Disconnect the unit from the power supply (unplug!) before cleaning.

The unit is not designed to be rinsed with running water and you should not use the pressured water to clean it! Be careful and do not let the water into the unit.



CAUTION!

The device is not suitable for cleaning with running water. Do not use a pressure washer to clean the device!

- Clean the device regularly to prevent problems with hygiene and operation failures.
- Before you start the cleaning, remove the food products from the device and place them in a refrigerator to keep them fresh.

Accessories

- Remove the shelves - grids, bars and GN containers from the device and clean them thoroughly with warm water and food safe disinfectant. Rinse the cleaned accessories with clean water and dry completely.

Saladette with glass top

- Clean the cutting board and the interior of the device with a food safe disinfectant and soft cloth. Wipe with a damp cloth and dry thoroughly.
- Wipe the exterior of the device with a soft damp cloth. Use a mild cleaning agent if necessary.
- **Never** use aggressive cleaning agents, in particular scouring powder, alcohol containing cleaning agents, or solvents, that may damage the surface of the device.
- After cleaning, dry the surfaces and polish with a dry cloth.

Glass top

- Clean regularly the interior and exterior of the glass top with a soft cloth and a food safe disinfectant. Wipe the glass surfaces with a damp cloth and dry thoroughly.

Condenser

Clean the condenser regularly (once a week) to maintain its full performance capacity by following the instructions below:

- Disconnect the device (unplug!).
- Unscrew and remove the front cover to make the condenser easily accessible.



WARNING! Risk of injury!

When operating, the surface of the compressor may become hot. To avoid palm or hand burns, do not touch with bare hands. Use protective gloves!

- Clean the condenser with a vacuum cleaner or brush, leading a sucking element or brush along the condenser ribs.
- After cleaning reassemble the removed cover.

7. Possible Malfunctions

In the case of malfunction consult the following table before you call the service or contact the seller.

Problem	Possible cause	Solution
No cooling	<ul style="list-style-type: none"> • Not correctly plugged in. • The device is not turned on. • Power supply fuse activated. • No power supply. • Temperature control is damaged. 	<ul style="list-style-type: none"> • Unplug and plug in correctly. • Turn the device on with ON/OFF switch. • Verify the fuse, plug the device in to a different socket and check the device. • Verify power supply. • Contact the supplier.
Not enough cooling	<ul style="list-style-type: none"> • Heat sources too near or the device directly exposed to the sunshine. • Ventilation of the device not correct. • The food products placed inside the device are too warm. • Too many food products placed in the device. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ensure the correct distance between the device and sources of heat. • Ensure enough space between the device and walls or other objects. • Cool down the food products before placing in. • Remove some of the food products, if necessary.
Water dripping from the body of the device	<ul style="list-style-type: none"> • Obstructed or blocked drainage pipe. • The device is not level. 	<ul style="list-style-type: none"> • Clear the drainage pipe or remove any obstructing objects. • Level the device.

In the case you are not able to solve the problems:

- turn the device off and disconnect from the power supply (unplug!),
- **do not** open the body of the device,
- call the service hotline or contact the supplier.

8. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



CAUTION!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

FRANÇAIS
Traduction
du mode d'emploi original

Table des matières

1. Sécurité	42
1.1 Consignes de sécurité	42
1.2 Explication des symboles	43
1.3 Source de danger	44
1.4 Utilisation conforme	46
2. Généralités	47
2.1 Responsabilité et garantie	47
2.2 Protection des droits d'auteur	47
2.3 Déclaration de conformité	47
3. Transport, emballage et stockage	48
3.1 Inspection suite au transport	48
3.2 Emballage	48
3.3 Stockage	48
4. Données techniques	49
4.1 Aperçu des composants	49
4.2 Indications techniques	50
5. Installation et utilisation	51
5.1 Montage de la vitrine en verre	51
5.2 Installation	52
5.3 Utilisation	54
6. Nettoyage	57
7. Anomalies de fonctionnement	59
8. Elimination des éléments usés	60

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent suivre scrupuleusement les instructions et indications figurant dans ce manuel d'utilisation.

1.1 Consignes de sécurité

- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.
- Éviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.

- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amuse pas avec l'appareil.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



DANGER!

Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.



AVERTISSEMENT!

Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.



ATTENTION!

Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.



INDICATION!

Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.

1.3 Source de danger



DANGER !

Risque de choc électrique ou d'électrocution !

Afin d'éviter tous risques veuillez respecter les indications ci-dessous concernant votre sécurité.

- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou est tombé.
Si le cordon d'alimentation est endommagé, afin d'éviter alors tous risques veuillez le faire remplacer auprès de nos services ou d'un électricien qualifié.
- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a risque d'électrocution ou de choc électrique.
- Ne jamais plonger la fiche dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
 - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
 - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
 - avant de nettoyer l'appareil.



DANGER !

Risque d'étouffement !

- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants.



AVERTISSEMENT !

Risques de brûlure !

Afin d'éviter les conséquences de ces risques, veuillez suivre les instructions suivantes concernant votre sécurité.

- En utilisation normale, la surface du compresseur peut être brûlante. Veuillez ne pas la toucher avec les mains nues.



AVERTISSEMENT !

Risque d'incendie ou d'explosion !

En cas d'utilisation inappropriée de l'appareil, il y a un risque d'incendie ou d'explosion dus à la combustion de son contenu.

Afin d'éviter les conséquences de ces risques, veuillez suivre les instructions suivantes concernant votre sécurité.

- Dans l'appareil, ne pas entreposer d'objets inflammables ou explosifs tels que de l'éther, du white spirit, ou de la colle.
- Ne jamais nettoyer l'appareil avec des liquides inflammables. Les vapeurs en résultant peuvent provoquer un incendie ou une explosion.
- Au voisinage de cet appareil ou d'un autre appareil, ne pas entreposer d'essence ni aucune autre substance qui constitue un risque d'incendie. Les vapeurs peuvent être la cause d'un incendie ou d'une explosion.
- Dans l'appareil, ne pas conserver d'objets explosifs tels que des boîtes contenant des substances explosives.
- Veuillez particulièrement à ce que le circuit de refroidissement ne subisse aucun dommage.

1.4 Utilisation conforme



ATTENTION !

L'appareil a été conçu et fabriqué pour une utilisation professionnelle et ne peut être utilisé que par le personnel qualifié du restaurant, de la cantine ou tout autre établissement de ce type.

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

La **saladette** est destinée **uniquement** à la **réfrigération**, à la **préparation** et à la **vente de** salades, de fruits, de légumes, et de plats froids.

Ne pas utiliser la **saladette** pour :

- le stockage de matériaux inflammables ou explosifs tels que l'éther, l'alcool, le pétrole ou les colles ;
- le stockage de produits pharmaceutique ou la conservation de sang.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

2. Généralités

2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années. Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



ATTENTION!

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



INDICATION!

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirez complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



INDICATION!

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

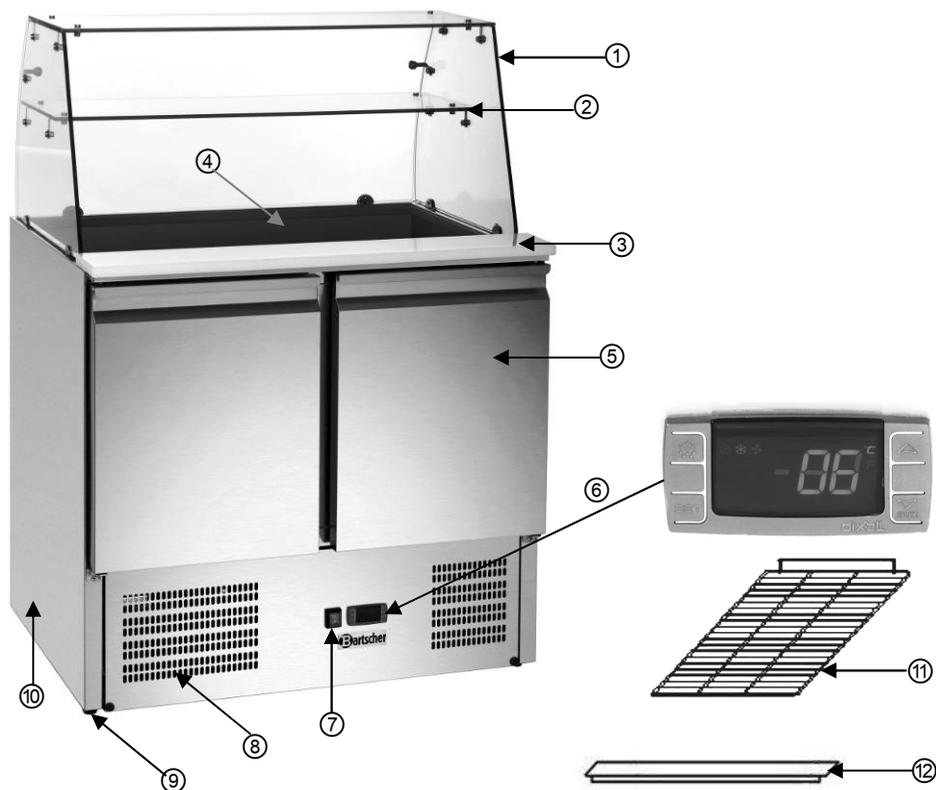
Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Éviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

4.1 Aperçu des composants



① Vitrine en verre

② Étagère intermédiaire en verre

③ Plaque à découper

④ Lieu d'emplacement des bacs GN

⑤ Portes

⑥ Thermostat numérique

⑦ Interrupteur **ON/OFF** avec témoin lumineux d'alimentation

⑧ Ouverture de ventilation

⑨ Pied

⑩ Enceinte

⑪ Grille – étagère (2)

⑫ Entretoise pour bacs GN (6)

4.2 Indications techniques

Nom	Saladette avec vitrine en verre, 2 portes
N° d'art.:	200272
Conception :	<ul style="list-style-type: none">▪ pour 3x 1/6 GN et 2 x 1/1 GN, bacs GN de profondeur 150 mm*;▪ 2 portes▪ refroidissement statique▪ commande électronique▪ Évaporation des eaux de dégivrage▪ vitrine en verre, L. 880 x P. 540 x H. 425 mm avec étagère en verre, L. 856 x P. 298 mm, hauteur maximale d'utilisation : en bas 230 mm, en haut 168 mm
Matériaux :	enceinte : inox, brossé; planche à couper: polyéthylène
Valeurs d'alimentation :	0,187 kW / 230 V 50 Hz
Plage des températures:	0 °C – 10 °C
Liquide réfrigérant :	R134a / 200 g
Capacité:	250 litres
Dimensions :	L 900 x P 700 x H 1265 mm
Masse :	82,4 kg
Accessoires	2 étagères 1/1 GN, acier inoxydable; 1 entretoise: longueur 325 mm, largeur 25 mm; 2 entretoises: longueur 535 mm, largeur 32 mm; 3 entretoises: longueur 180 mm, largeur 25 mm;

Sous réserve de modifications techniques !

***Livré sans bacs GN !**

5. Installation et utilisation

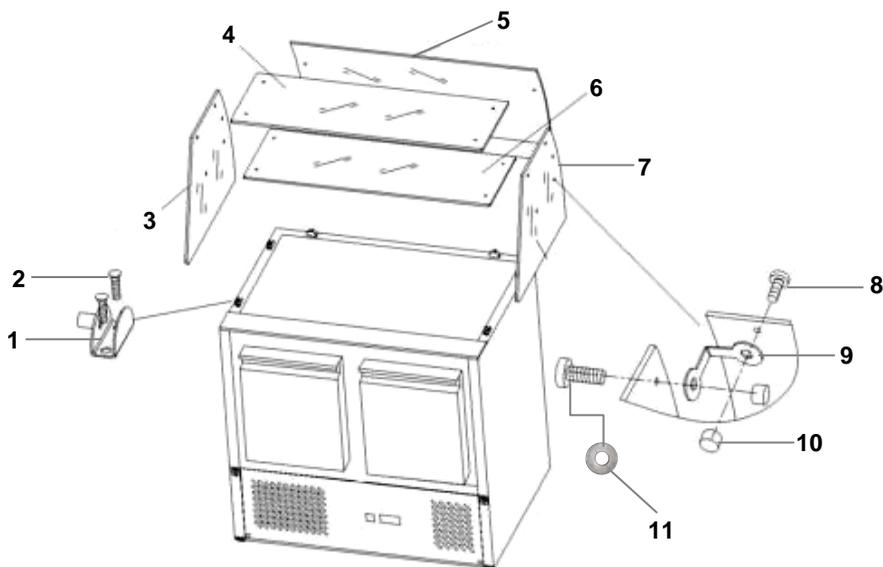
5.1 Montage de la vitrine en verre



INDICATION !

Le montage de la vitrine en verre doit être effectué par deux personnes!

1. Déballer l'appareil et retirer complètement les matériaux d'emballage.
2. Vérifier si vous possédez les éléments au complet.



Liste des éléments de la vitrine en verre

	Nom	Nb d'articles		Nom	Nb d'articles
1	Supports de vitre	6	6	Etagère en verre	1
2	Vis de support de vitre	12	7	Vitre droite	1
3	Vitre gauche	1	8	Vis	20
4	Vitre supérieure	1	9	Equerres de fixation des vitres	10
5	Vitre arrière	1	10	Ecrous	20
			11	Joints caoutchouc	20

3. Commencer par fixer les supports de vitre (1) (2 côté gauche, 2 côté droit et 2 à l'arrière) sur l'enceinte de la saladette. Utiliser les vis livrées (2).
4. Installer la vitre gauche (3) et la droite (7) sur les supports de vitre (1).
5. En utilisant les vis (8), les joints en caoutchouc (11) et les écrous (10) fixer deux équerres (9) au centre de la vitre gauche (3) et de la droite (7). Placer puis fixer l'étagère intermédiaire en verre (6).
6. A l'aide des vis(8), des joints en caoutchouc(11) et les écrous (10), monter deux autres équerres (9) sur la partie arrière des vitres de gauche(3) et de droite(7). Placer la vitre arrière (5) dans les supports de vitre (1) et visser la vitre arrière (5) avec les vitres de gauche (3) et de droite (7).
7. A l'aide des vis (8), des joints en caoutchouc (11) et des écrous (10), monter deux équerres (9) dans les parties arrière de la vitre du côté gauche et du côté droite. Ensuite, placer la vitre supérieure (4) sur les vitres droite (7), gauche (3) et arrière(5) puis la visser aux équerres sur les côtés droite et gauche.
8. Vérifier que toutes les vitres sont montées de manière stable.

5.2 Installation

Mise en place



ATTENTION !

L'installation et le branchement de l'appareil ne devraient être effectués que par une firme spécialisée.

- Placez l'appareil dans un endroit sûr avec une capacité suffisante pour supporter la masse de l'appareil avec tout son contenu.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur un sol inflammable.
- **Ne pas installer** l'appareil à proximité de foyers, de chauffages électriques ou au charbon ou de toute autre source de chaleur comme le rayonnement direct du soleil. Les fortes températures peuvent influencer négativement la puissance de réfrigération et augmenter la consommation d'énergie électrique.
- Installer l'appareil de manière à ce qu'une bonne circulation de l'air soit assurée. Garder un espace de minimum 5 cm à l'arrière de l'appareil, 10 cm sur les côtés et 30 cm jusqu'au plafond ou à une armoire suspendue.
- Ne jamais obstruer les orifices de ventilation de l'appareil.
- Ne pas installer l'appareil dans des endroits comportant un fort taux d'humidité de l'air. Une trop forte humidité peut endommager l'appareil.

- Ne déplacer l'appareil qu'en le soulevant afin d'éviter d'endommager les pieds réglables ou les autres équipements.
- Nivelier l'appareil en vissant ou dévissant les pieds.

Branchement



DANGER! Risque d'électrocution ou de choc électrique !

En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures !

Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique). Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité ! L'appareil peut être branché qu'à une prise monophasée avec mise à la terre et installée convenablement.

Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon électrique, veuillez toujours tenir le corps de la fiche.

- Si l'appareil s'est trouvé en position horizontale durant le transport, attendre 2 heures avant de le rebrancher au réseau électrique (évaporateur intégré).
- Le circuit électrique de la prise de courant doit être protégé par un fusible de min. 16A. Brancher directement l'appareil à une prise murale; ne pas utiliser de multiprises ou de rallonges.
- Installer l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil en cas de besoin.

5.3 Utilisation

Avant de commencer à utiliser l'appareil

- Avant la mise en marche, enlever le film protecteur de l'appareil.
- Après avoir terminé le montage, avant même de brancher la saladette, veuillez la nettoyer ainsi que la vitrine en verre. Suivez les instructions figurant au point 6.2 „Nettoyage“.
- Brancher l'appareil à une prise monophasée avec mise à terre.
- Mettre l'appareil en marche en utilisant l'interrupteur d'alimentation **ON/OFF** se trouvant à l'avant de l'appareil. Le témoin vert de l'alimentation s'allume sur l'interrupteur. Sur l'écran numérique s'affiche la température actuelle à l'intérieur de l'appareil.
- Avant de placer des articles alimentaires, l'appareil doit d'abord avoir atteint la température voulue.

Thermostat numériques

Les réglages de base de la température sont effectués par défaut et correspondent à des températures de fonctionnement situées dans une plage de 0°C – 10°C à l'intérieur de l'appareil.

Lors du fonctionnement normal, l'écran numérique affiche la température actuelle à l'intérieur de l'appareil.



Touches Fonctions

SET	Affichage des valeurs réglées, sélection des paramètres en mode programmation ou confirmation des procédures
	Mise en marche du dégivrage manuel
	En mode programmation, choix du code du paramètre, augmentation de la valeur affichée
	En mode programmation, choix du code du paramètre, diminution de la valeur affichée

Combinaisons des touches

Certaines fonctions peuvent être activées ou désactivées en pressant différentes touches simultanément.

	<p>Blocage ou débloquage des touches:</p> <ul style="list-style-type: none"> - afin de les bloquer, presser les deux touches pendant plus de 3 secondes, jusqu'à l'affichage de l'indication „OFF” sur l'écran ; - afin de les débloquer, presser les deux touches pendant plus de 3 secondes, jusqu'à l'affichage de l'indication „ON” sur l'écran.
<p>SET + </p>	<p>Mise en mode programmation:</p> <ul style="list-style-type: none"> - maintenir les deux touches pendant 3 secondes, les diodes C et F clignotent, vous pouvez alors commencer la programmation.
<p>SET + </p>	<p>Retour à l'indication précédente:</p> <ul style="list-style-type: none"> - presser les deux touches afin de sortir du mode programmation et de retourner à l'indication précédente (valeur de température dans l'appareil).

LED d'indication

Les LED d'indication sur le panneau d'affichage signalent l'état d'activité des fonctions:

LED	Etat	Signification
	allumée	compresseur actif
	clignotante	lors des temporisations
	allumée	dégivrage en cours
	clignotante	temporisation du dégivrage
	allumée	indication des unités de température
	clignotante	en mode programmation
	allumée	indication des unités de température
	clignotante	en mode programmation

Indication des valeurs réglées

- presser brièvement la touche **SET**, afin d'afficher la valeur commandée;
- presser à nouveau la touche **SET**, ou attendre 5 secondes, afin de revenir à l'indication précédente.

Modification de la valeur réglée (température désirée)

- afin de modifier la valeur commandée, presser la touche **SET** pendant plus de 2 secondes ;
- la valeur réglée s'affiche, et sur l'écran clignote alors la diode **C** ou **F**;
- à l'aide des touches **▽** ou **△** il est possible de diminuer ou augmenter la valeur, jusqu'à l'affichage de la valeur désirée sur l'écran;
- la nouvelle valeur doit être confirmée à l'aide de la touche **SET** ou attendre 10 secondes, les valeurs réglées sont alors sauvegardées automatiquement.



INDICATION !

Si des modifications de paramètres ou autres réglages sont nécessaires, veuillez utiliser la description des réglages des températures jointe ou demander les modifications auprès de nos services.

Dégivrage

Dégivrage automatique

Tous les 24 heures, l'appareil est dégivré 4 fois. L'horloge interne se met en marche dès la première mise en marche de l'appareil.

Si le dégivrage automatique doit être réalisé à d'autres moments, il faut appuyer la touche  pendant plus de 5 secondes. Sur l'écran numérique apparaît le symbole „“. Le dégivrage commence immédiatement, le dégivrage suivant a lieu après 6 heures de fonctionnement.

Dégivrage automatique

En plus du dégivrage automatique, il est possible à tout moment de mettre en marche le dégivrage manuel. A cette fin, maintenez pressé la touche  pendant plus de 5 secondes. Le dégivrage manuel se met en marche. Le symbole „“ apparaît sur l'écran numérique.



INDICATION !

L'eau qui se forme lors du dégivrage est évacuée par un conduit au bas de l'appareil où elle s'évapore automatiquement.

Indications pour l'utilisateur

- Vous ne pouvez commencer à utiliser la saladette seulement lorsque l'écran affiche la température réglée.
- Les articles alimentaires destinés à être distribués doivent être placés dans les bacs GN, lesquels doivent être placés dans la partie inférieure de la saladette. Lors du remplissage de la partie supérieure de la saladette (sous la vitrine en verre), les entretoises livrées doivent être utilisées comme étagères pour les bacs GN.
Indication : N'oubliez pas que l'étagère intermédiaire en verre ne peut servir à réfrigérer des articles alimentaires.
- Dans la saladette, ne pas placer d'aliments chauds, les aliments doivent d'abord refroidir à température ambiante.
- Dans la mesure du possible, les articles alimentaires doivent être enfermés, recouverts ou emballés.
- Lors de l'utilisation de la saladette, n'oubliez pas qu'entre les paroi intérieures de l'appareil et les articles alimentaires qui s'y trouvent un espace suffisant doit être conservé afin de permettre une libre circulation de l'air.
- Afin de limiter les pertes d'air froid, veuillez limiter au maximum le temps d'ouverture des portes. En outre, il convient de ne pas les ouvrir trop souvent.
- Plus il se trouve d'objets dans la saladette, plus longtemps les portes sont ouvertes, plus grande est la consommation d'énergie.
- Afin d'éviter les odeurs désagréables à l'intérieur de la saladette, veuillez respecter les délais de conservation des différents produits alimentaires.
- EN cas de coupure d'électricité, dans la mesure du possible, ne pas ouvrir les portes afin de limiter les pertes d'air froid.
- Après une coupure d'électricité, ou le débranchement de l'appareil à la prise, l'appareil ne doit pas être rebranché à l'alimentation pendant au moins 5 minutes.

6. Nettoyage



ATTENTION !

Avant de nettoyer l'appareil, vous devez le débrancher de l'alimentation électrique (retirer la fiche!).

L'appareil n'est pas adapté à un rinçage direct à l'eau. Par conséquent, ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil ! Veuillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

- L'appareil doit être nettoyé régulièrement afin de prévenir tous problèmes d'hygiène ou de mauvais fonctionnement.
- Avant de commencer le nettoyage, retirer les articles alimentaires de l'appareil et les placer au réfrigérateur afin qu'ils ne se perdent pas.

Accessoires

- Retirer les étagères – grilles, les entretoises et les bacs GN de l'appareil et les nettoyer soigneusement avec de l'eau chaude et d'un produit désinfectant agréé pour le contact alimentaire. Rincer les parties nettoyées à l'eau claire puis les sécher complètement.

Saladette

- La planche à couper et l'intérieur de l'appareil doivent être nettoyés à l'aide d'un produit désinfectant agréé pour le contact alimentaire et d'un chiffon doux. Les éléments mentionnés doivent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humidifié à l'eau claire, puis la surface nettoyée doit être séchée avec soin.
- Essuyer à l'aide d'un chiffon doux humide l'extérieur de la saladette. En cas de besoin, veuillez utiliser un produit nettoyant doux.
- **Ne jamais** utiliser de produits nettoyant agressifs, par ex. de la poudre à récurer, des produits contenant de l'alcool, des solvants qui pourraient endommager la surface de l'appareil.
- Après nettoyage, la surface doit être séchée et polie à l'aide d'un chiffon sec.

Vitrine en verre

- La surface intérieure et extérieure de la vitrine en verre doit être nettoyée régulièrement à l'aide d'un chiffon doux et d'un produit désinfectant agréé pour le contact alimentaire. Essuyer la surface en verre à l'aide d'un chiffon humidifié à l'eau claire, puis la sécher soigneusement.

Égouttoir

Afin de maintenir le bon fonctionnement, nettoyer régulièrement (une fois par semaine) l'égouttoir selon les indications ci-dessous :

- Débrancher l'appareil de la prise (retirer la fiche !).
- Dévisser et retirer le cache avant, le condensateur est alors facilement accessible.



AVERTISSEMENT! Risques de brûlures !

Lors du fonctionnement de l'appareil, la surface du compresseur peut être brûlante. Afin d'éviter les brûlures des doigts ou des mains, ne pas le toucher à mains nues. Utilisez des gants de protection !

- L'égouttoir doit être nettoyé à l'aide d'un aspirateur ou un pinceau, passer le balai d'aspirateur ou le pinceau le long des grilles de l'égouttoir.
- Après avoir terminé le nettoyage, remettre en place le cache qui a été démonté et revisser.

7. Anomalies de fonctionnement

En cas de mauvais fonctionnement, avant de contacter nos services ou votre vendeur, veuillez consulter le tableau suivant.

Pannes	Causes possibles	Solutions
<p>Absence de réfrigération</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Fiche mal branchée. • L'appareil n'est pas branché. • Le disjoncteur du circuit s'est déclenché. • Coupure d'électricité. • Thermostat endommagé. 	<ul style="list-style-type: none"> • Retirer la fiche de la prise et la remettre convenablement. • Eteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur ON/OFF. • Vérifier le disjoncteur, vérifier l'appareil sur une autre prise. • Vérifier l'alimentation électrique. • Contacter le vendeur.
<p>Réfrigération insuffisante</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Trop grande proximité d'une source de chaleur ou rayonnement solaire direct. • Mauvaise circulation d'air dans l'appareil. • Les articles alimentaires placés dans l'appareil sont trop chauds. • L'appareil est trop rempli. 	<ul style="list-style-type: none"> • Assurer une distance suffisante entre la source de chaleur et l'appareil. • Veiller à une distance suffisante des murs ou d'autres objets. • Refroidir les articles alimentaires avant de les placer dans l'appareil. • Retirer certains articles de l'appareil.
<p>De l'eau s'écoule de l'enceinte</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Conduit d'évacuation de l'eau de condensation bouché ou bloqué. • L'appareil n'est pas à niveau. 	<ul style="list-style-type: none"> • Déboucher la conduite d'évacuation de l'eau de condensation ou retirer l'objet source de blocage. • Mettre l'appareil à niveau.

Si l'élimination du mauvais fonctionnement n'est pas possible :

- éteindre l'appareil et le débrancher de l'alimentation électrique (retirer la fiche !),
- **ne pas** ouvrir l'enceinte,
- appeler nos services ou contacter votre vendeur.

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



ATTENTION !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

NEDERLANDS
Vertaling
van de originele gebruiksaanwijzing

Inhoudsopgave

1. Veiligheid	62
1.1 Veiligheidsaanwijzingen	62
1.2 Symboolverklaring	63
1.3 Gevarenbronnen	64
1.4 Reglementair gebruik	66
2. Algemeen	67
2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring	67
2.2 Auteursrecht	67
2.3 Verklaring van Conformiteit	67
3. Transport, verpakking en bewaring	68
3.1 Controle bij aflevering	68
3.2 Verpakking	68
3.3 Bewaring	68
4. Specificaties	69
4.1 Overzicht van onderdelen	69
4.2 Technische Gegevens	70
5. Installatie en bediening	71
5.1 Montage van de glazen opbouw	71
5.2 Installatie	72
5.3 Bediening	74
6. Reiniging	77
7. Mogelijke storingen	79
8. Afvalverwijdering	80

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1. Veiligheid

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.

1.1 Veiligheidsaanwijzingen

- Gebruik dit apparaat niet, wanneer het niet correct functioneert, beschadigd is of op de grond is gevallen.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.
- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.

- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



GEVAAR!

Dit symbool wijst op direct gevaar dat kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of de dood.

- Houd u aan de aangebrachte aanwijzingen om het gevaar te voorkomen.



WAARSCHUWING!

Dit symbool wijst op onveilige situaties die kunnen leiden tot zwaar lichamelijk letsel of de dood.

- Houd u aan de aangebrachte aanwijzingen om het gevaar te voorkomen.



VOORZICHTIG!

Dit symbool wijst op de mogelijkheid van het ontstaan van onveilige situaties die kunnen leiden tot lichte verwondingen of beschadiging, storingen in de werking of vernietiging van het apparaat.

- Houd u aan de aangebrachte aanwijzingen om het gevaar te voorkomen.



TIP!

Dit symbool wijst op adviezen en informatie waarmee de bediening van het apparaat efficiënt en storingsvrij blijft.

1.3 Gevarenbronnen



GEVAAR!

Gevaar voor elektrische schokken!

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Gebruik het apparaat niet als de aansluitkabel of de stekker is beschadigd, als het apparaat niet juist werkt of is beschadigd of gevallen. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Trek de voedingskabel altijd aan de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat nooit aan de voedingskabel verplaatsen, optillen of voortbewegen.
- Maak de behuizing onder geen enkel beding open. Bij aanraking van de elektrische aansluitingen of veranderingen van de elektrische of mechanische constructie bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Dompel de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het apparaat **nooit** bedienen met natte of vochtige handen of terwijl u op een natte vloer staat.
- Trek de stekker uit het stopcontact
 - als u het apparaat niet gebruikt;
 - als er tijdens het gebruik storingen optreden;
 - vóór reiniging van het apparaat.



GEVAAR!

Verstikkingsgevaar!

- Voorkom dat kinderen in contact kunnen komen met verpakkingsmaterialen als plastic zakken en elementen van polystyreen.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor verbranding!

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Bij normaal gebruik kan de oppervlakte van de condensator heet zijn. Raak hem niet met blote handen aan.



WAARSCHUWING!

Brand- of explosiegevaar!

Bij onjuist gebruik van het apparaat treedt brand- of explosiegevaar op door ontbranding van de inhoud.

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Bewaar geen brandbare of explosieve voorwerpen in het apparaat, zoals ether, nafta of lijm.
- Maak het apparaat nooit schoon met brandbare vloeistoffen. De ontstane dampen kunnen brand- en explosiegevaar veroorzaken.
- Sla geen benzine of andere brandgevaarlijke substanties op in de buurt van dit apparaat of andere apparaten. De dampen kunnen brand- en explosiegevaar veroorzaken.
- Bewaar geen brandbare of explosieve voorwerpen in het apparaat, zoals spuitbussen met explosiegevaarlijke drijfgassen.
- Zorg ervoor dat het koelcircuit niet beschadigd raakt.

1.4 Reglementair gebruik



VOORZICHTIG!

Het apparaat is ontworpen en gemaakt voor professioneel gebruik en mag alleen worden bediend door gekwalificeerd personeel van restaurants, kantines en vergelijkbare instellingen.

Veilige exploitatie van het apparaat is uitsluitend gewaarborgd bij gebruik dat in overeenstemming is met zijn bestemming en in lijn met de gegevens uit de gebruiksaanwijzing.

Alle technische handelingen, inclusief montage en onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde klantenservice.

De **saladière** is uitsluitend bestemd voor het **koelen, bereiden en verkopen** van salades, fruit, groenten en koude gerechten.

Gebruik de **saladière** niet voor:

- het bewaren van brandbare of explosieve materialen of vloeistoffen als ether, alcohol, petroleum of kleefstoffen;
- het bewaren van farmaceutische middelen of geconserveerd bloed.



VOORZICHTIG!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

2. Algemeen

2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.



VOORZICHTIG!

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

2.2 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden veelevoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



TIP!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

2.3 Verklaring van Conformiteit



Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



TIP!

Indien u de verpakking wilt weggoeien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

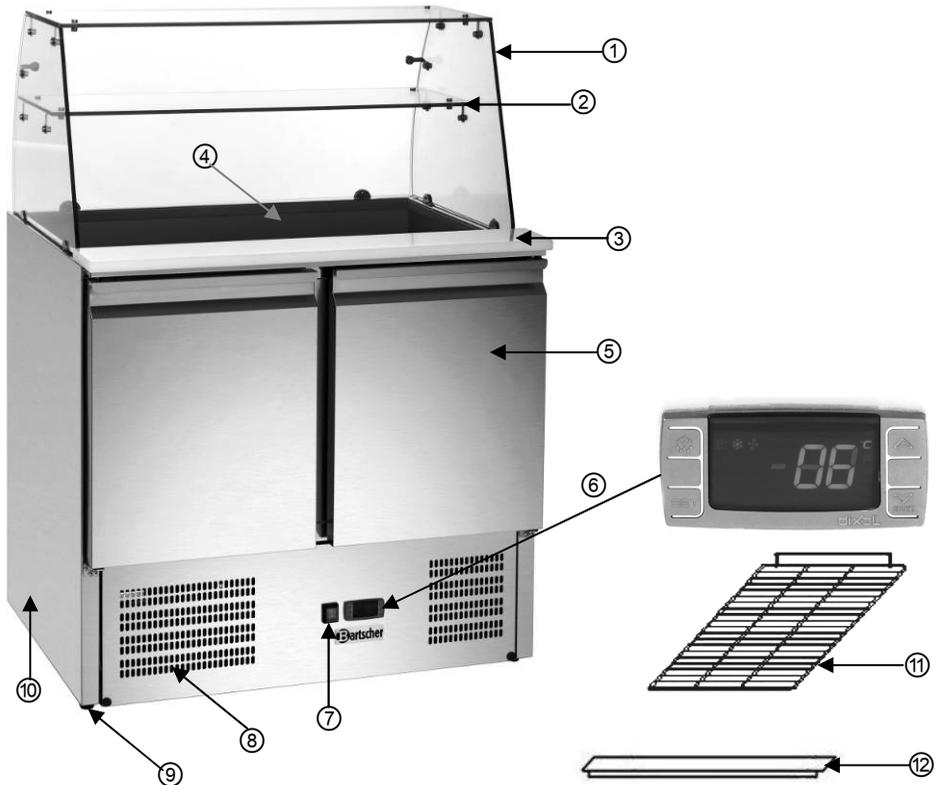
Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

4.1 Overzicht van onderdelen



- | | |
|-------------------------------------|---|
| ① Glazen opbouw | ⑦ AAN/UIT -schakelaar met controlelampje |
| ② Tussenschap voor de glazen opbouw | ⑧ Ventilatieopeningen |
| ③ Snijplank | ⑨ Voetjes |
| ④ Plaatsingsvlak voor GN-containers | ⑩ Behuizing |
| ⑤ Deur | ⑪ Oplegrooster (2) |
| ⑥ Digitale temperatuurregelaar | ⑫ Verbindingsstuk voor GN-containers (6) |

4.2 Technische Gegevens

Naam	Saladière met glazen opbouw, 2 deuren
Art. nr.:	200272
Uitvoering:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ voor 3x 1/6 GN en 2 x 1/1 GN, GN-containers van 150 mm diep*; ▪ 2 deuren ▪ statische koeling ▪ elektronische besturing ▪ verdamping van condensatiewater ▪ glazen opbouw, B 880 x D 540 x H 425 mm met tussenschap van glas, B 856 x D 298 mm, max. nuttige hoogte: onder 230 mm, boven 168 mm
Materiaal:	behuizing: roestvrij staal, geborsteld snijplank: polyethyleen
Aansluitwaarden:	0,187 kW / 230 V 50 Hz
Temperatuurbereik:	0 °C - 10 °C
Koelmiddel:	R134a / 200 g
Inhoud:	250 liter
Afmetingen:	B 900 x D 700 x H 1265 mm
Gewicht:	82,4 kg
Uitrusting:	<p>2 oplegroosters 1/1 GN-containers: roestvrij staal; 1 verbindingstuk: lengte 325 mm, breedte 25 mm; 2 verbindingstukken: lengte 535 mm, breedte 32 mm; 3 verbindingstukken: lengte 180 mm, breedte 25 mm;</p>

Technische wijzigingen voorbehouden!

***Levering zonder GN-containers!**

5. Installatie en bediening

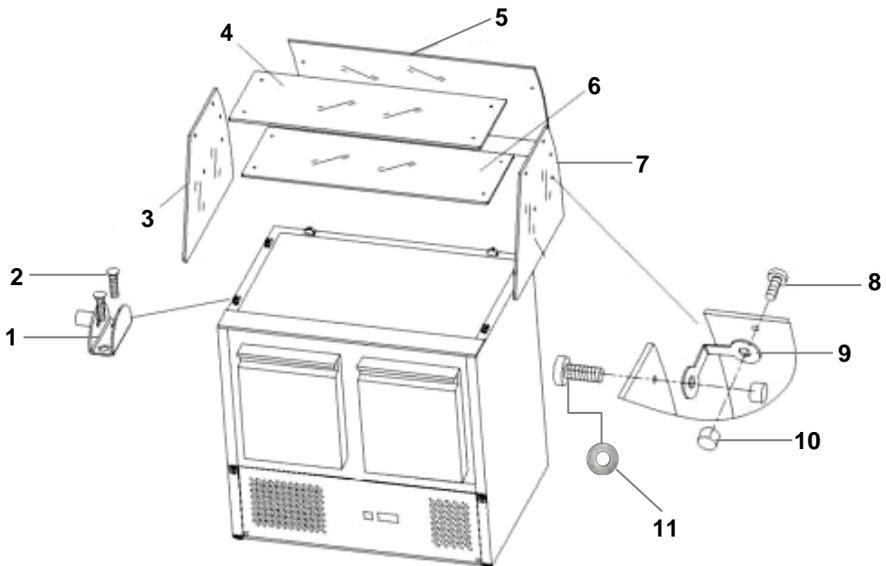
5.1 Montage van de glazen opbouw



TIP!

De montage van de glazen opbouw moet door 2 personen worden uitgevoerd!

1. Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
2. Controleer of de uitrusting compleet is.



Geleverde elementen van de glazen opbouw

	Naam	Hoeveelheid		Naam	Hoeveelheid
1	Ruithouder	6 st.	6	Glazen tussenschap	1 st.
2	Schroef voor de ruithouder	12 st.	7	Rechterraut	1 st.
3	Linkerruit	1 st.	8	Moer	20 st.
4	Bovenruit	1 st.	9	Hoekijzer voor de ruithouder	10 st.
5	Achterraut	1 st.	10	Schroef	20 st.
			11	Rubberring	20 st.

3. Begin met het bevestigen van de ruithouders (1) (2 aan de linkerkant, 2 aan de rechterkant en 2 aan de achterkant) op de behuizing van de saladière. Gebruik hiervoor de meegeleverde schroeven (2).
4. Plaats de linker- (3) en de rechterraut (7) in de ruithouders (1).
5. Gebruik de meegeleverde moeren (8), rubberringen (11) en schroeven (10) om 2 hoekijzers (9) in het midden van de linker- (3) en de rechterraut (7) te bevestigen. Plaats het glazen tussenschap (6) en schroef hem vast.
6. Gebruik de meegeleverde moeren (8), rubberringen (11) en schroeven (10) om de 2 volgende hoekijzers (9) aan de achterkant van de linker- (3) en de rechterraut (7) te bevestigen. Plaats de achterraut (5) in de ruithouders (1) schroef de achterraut (5) aan de linker- (3) en de rechterraut (7).
7. Gebruik de moeren (8), rubberringen (11) en schroeven (10) om 2 hoekijzers (9) elk in de achterdelen van de linker- en de rechterraut te monteren. Plaats vervolgens de bovenruit (4) op de rechter- (7), linker- (3) en achterraut (5) en schroef hem aan de hoekijzers aan de rechter- en linkerkant.
8. Controleer of alle ruiten stabiel zijn gemonteerd.

5.2 Installatie

Plaatsing



VOORZICHTIG!

De installatie en aansluiting van het toestel mogen enkel door een gekwalificeerd bedrijf gedaan worden.

- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond die het gewicht van het apparaat inclusief volledige inhoud kan dragen.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.
- Stel het toestel **niet** in de nabijheid van open vuren, elektrische fornuizen, verwarmingskachels of andere warmtebronnen zoals direct zonlicht op. Hitte kan de koelcapaciteit beïnvloeden en het energieverbruik verhogen.
- Stel het toestel zo op dat genoeg lucht vrij kan circuleren. Bewaar een afstand van minstens 5 cm van de achterwand, 10 cm zijdelings en 30 cm van het plafond of de keukenkasten.
- Bedek nooit de ventilatieopeningen van het toestel.
- Stel het toestel niet op plaatsen met een hoge luchtvochtigheid op. Te veel vochtigheid kan leiden tot beschadigingen aan het toestel.

- Beweeg het toestel enkel door het op te heffen om beschadigingen aan de voetjes of de overige uitrusting te vermijden.
- Zet het apparaat waterpas door aan de voetjes te draaien.

Aansluiting



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!

Wanneer het apparaat niet juist is geïnstalleerd kan het lichamelijk letsel veroorzaken!

Vergelijk de gegevens van het lokale elektriciteitsnet met de technische gegevens van het apparaat (zie het typeplaatje) voordat u het installeert. Sluit het apparaat alleen aan wanneer deze volledig met elkaar overeenstemmen!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige gearde stopcontacten.

Haal de voedingskabel nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken maar pak altijd de stekker beet.

- Indien het toestel tijdens het transport in de horizontale stand werd gebracht, dan moet 2 uur gewacht worden voordat het wordt aangesloten op de netstroom (ingebouwde condensatie-eenheid).
- Elk elektrisch circuit van stopcontacten moet met minstens 16A afgezekerd worden. Sluit het toestel enkel direct op een wandstopcontact aan; verdelers of meervoudige stopcontacten mogen niet gebruikt worden.
- Stel het toestel zo op dat de netstekker toegankelijk is zodat het toestel indien nodig snel van het stroomnet gescheiden kan worden.

5.3 Bediening

Voor het eerste gebruik

- Verwijder de beschermingsfolie van het apparaat voordat u het inschakelt.
- Maak na afloop van de montage en voordat u hem aansluit de saladière en de glazen opbouw schoon. Houd u aan de aanwijzingen uit het hoofdstuk **6.2 "Reiniging"**.
- Sluit het apparaat aan op een enkel, geaard stopcontact.
- Zet het apparaat aan met behulp van de **AAN/UIT**-schakelaar die zich op de voorkant van het apparaat bevindt. Het groene controlelampje lichtnet in de schakelaar gaat branden. Op de digitale display verschijnt nu de actuele binnentemperatuur.
- Het apparaat moet eerst de gewenste temperatuur hebben bereikt, voordat u de voedingsmiddelen in de vitrine plaatst.

Digitale temperatuurregelaar

De basisinstellingen van de temperatuur zijn fabrieksmatig ingesteld en komen overeen met een werkingstemperatuur in het apparaat van 0 °C - 10 °C.

Bij normale werking toont de digitale display de actuele binnentemperatuur van het apparaat.

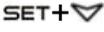
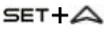


Knoppen Functies

- | | |
|---|---|
| SET | Tonen van de gewenste waarde, parameterkeuze in programmeermodus of bevestiging van een procedure |
|  | Handmatig ontdooien |
|  | In programmeermodus kiezen voor programmeercode, verhogen van de getoonde waarde |
|  | In programmeermodus kiezen voor programmeercode, verlagen van de getoonde waarde |

Toetscombinaties

U kunt sommige functies activeren of deactiveren door verschillende knoppen tegelijkertijd in te drukken.

	<p>Blokkeren of deblokkeren van knoppen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - om beide knoppen te blokkeren drukt u ze langer dan 3 seconden in totdat "OFF" op de display verschijnt; - om beide knoppen te deblokkeren drukt u ze langer dan 3 seconden in totdat "ON" op de display verschijnt;
	<p>Overgaan op programmeermodus:</p> <ul style="list-style-type: none"> - houd beide knoppen 3 seconden ingedrukt, de diodes C of F gaan knipperen, u kunt beginnen met programmeren.
	<p>Terugkeren naar vorige aanduiding:</p> <ul style="list-style-type: none"> - druk op beide knoppen om de programmeermodus te verlaten en terug te keren naar de vorige aanduiding (binnentemperatuur).

Led-indicatoren

De led-indicatoren op de digitale display duiden de activiteitsstatus aan van de functies:

Led	Activiteitsstatus	Betekenis
	brandt	compressor actief
	knippert	bij vertraging
	brandt	ontdooien actief
	knippert	ontdooien vertraagd
	brandt	aanduiding temperatuureenheid
	knippert	tijdens programmeermodus
	brandt	aanduiding temperatuureenheid
	knippert	tijdens programmeermodus

Aanduiding gewenste waarde

- druk de knop **SET** kort in om de gewenste waarde te tonen;
- druk de knop **SET** opnieuw in of wacht 5 seconden om terug te keren naar de vorige aanduiding.

Wijziging van de gewenste waarde (gewenste temperatuur)

- druk de knop **SET** langer dan 2 seconden in om de gewenste waarde te veranderen;
- de gewenste waarde wordt getoond en op de display knippert diode **C** of **F**;
- u kunt met de knoppen **▽** of **△** de waarde verhogen of verlagen totdat de gewenste waarde op de display verschijnt;
- bevestig de nieuwe waarde met knop **SET** of wacht 10 seconden, waarna de ingestelde waarde automatisch wordt opgeslagen.



TIP!

Wanneer verdere instellingen of wijzigingen van de parameters vereist zijn, gebruik dan de meegeleverde beschrijving van de temperatuurregeling of laat een medewerker van de klantenservice de wijzigingen invoeren.

Ontdooien

Automatisch ontdooien

Het apparaat wordt binnen 24 uur viermaal automatisch ontdooid. De tijd klok gaat aan op het moment dat u het apparaat voor de eerste keer inschakelt.

Indien u het automatisch ontdooien op een ander tijdstip wilt laten plaatsvinden, druk dan de knop  langer dan 5 seconden in. Op de digitale display verschijnt het symbool "". Het apparaat begint onmiddellijk met het ontdooien en het volgende ontdooiproces begint na 6 uur.

Handmatig ontdooien

U kunt naast het automatisch ontdooien op ieder moment het apparaat handmatig ontdooien: houd hiertoe de knop  langer dan 5 seconden ingedrukt. Het handmatig ontdooien begint. Op de digitale display verschijnt het symbool ".



TIP!

Het water dat ontstaat als gevolg van het ontdooien wordt via een buisje naar de bodem van het apparaat afgevoerd, waar het automatisch verdampt.

Aanwijzingen voor de gebruiker

- Begin pas met het gebruik van de saladière zodra de gewenste temperatuur op de display verschijnt.
- Vul de GN-containers met de voor afgifte bestemde voedingsmiddelen en zet ze vervolgens in het ondergedeelte van de saladière. Gebruik voor het vullen van het bovenste deel van de saladière (onder de glazen opbouw) de meegeleverde verbindingstukken voor de GN-containers.

Aanwijzing: Onthoud dat de glazen oplegplank niet dient voor koeling van voedingsmiddelen.

- Plaats geen warme gerechten in de saladière, koel de gerechten eerst af.
- Sluit, bedek of verpak de voedingsmiddelen voor zover mogelijk goed.
- Let er bij het gebruik van de saladière op dat er voldoende afstand is tussen de binnenwanden van het apparaat en de voedingsmiddelen, zodat vrije luchtcirculatie mogelijk is.
- Open de deur zo kort mogelijk om verlies van koude lucht te beperken. Open ze bovendien niet te vaak.
- Hoe meer voorwerpen zich in de saladière bevinden en hoe langer de deur openstaat, hoe hoger het energieverbruik is.
- Houdt u aan de aanbevolen bewaringstermijnen van de voedingsmiddelen om onaangename geuren in de saladière te voorkomen.
- Maak de deur van het apparaat indien mogelijk niet open bij een stroomonderbreking om koudeverlies te voorkomen.
- Na het wegvallen van de stroomvoorziening of het lostrekken van de stekker moet u minimaal 5 minuten wachten alvorens het apparaat opnieuw aan te sluiten.

6. Reiniging



VOORZICHTIG!

Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet (trek de stekker eruit!) voordat u begint met schoonmaken.

Het apparaat is niet geschikt om met een directe waterstraal af te spoelen. In verband hiermee mag u geen hogedruk waterstraal gebruiken om het apparaat te reinigen! Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat kan komen.

- Maak het apparaat regelmatig schoon om hygiëneproblemen en storingen in de werking te voorkomen.
- Haal voordat u begint met schoonmaken de voedingsmiddelen uit het apparaat en plaats ze in een koelkast om bederf te voorkomen.

Accessoires

- Verwijder de planken - roosters, verbindingstukken en GN-containers uit het apparaat en maak ze schoon met warm water met een desinfecterend middel dat is toegelaten voor contact met voedingsmiddelen. Spoel de schoongemaakte elementen om met schoon water en droog ze vervolgens zorgvuldig af.

Saladière

- Maak de snijplank en de binnenkant van het apparaat schoon met een voor voedingsmiddelen toegelaten schoonmaakmiddel en een zacht doekje. Veeg de genoemde elementen af met een in schoon water bevochtigd doekje en droog vervolgens de schoongemaakte oppervlakten zorgvuldig af.
- Veeg de buitenkant van de saladière schoon met een zacht, vochtig doekje. Indien noodzakelijk kunt u een mild schoonmaakmiddel toepassen.
- Gebruik **nooit** bijtende schoonmaakmiddelen, bv. schuurpoeders, alcoholhoudende middelen of oplosmiddelen, die de oppervlakte van het apparaat kunnen beschadigen.
- Gebruik na het reinigen een zacht, droog doekje om de oppervlakten droog te maken en te polijsten.

Glazen opbouw

- Maak de binnen- en buitenoppervlakken van de glazen opbouw regelmatig schoon met een zacht doekje en een desinfecterend middel dat is toegelaten voor de levensmiddelenbranche. Spoel de glazen oppervlakken af met doekje dat is natgemaakt met schoon water en droog ze vervolgens zorgvuldig af.

Condensator

Maak de condensator regelmatig (een keer per week) volgens onderstaande aanwijzingen schoon om het apparaat volledig functioneel te houden:

- Koppel het apparaat los van het stopcontact (trek de stekker eruit!).
- Draai de schroeven los en verwijder het voorscherm, de condensator is nu goed toegankelijk.



WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding!

De oppervlakte van de condensator kan tijdens de werking heet worden. Raak hem niet met blote handen aan om brandwonden aan handen en armen te voorkomen. Gebruik beschermende handschoenen!

- Maak de condensator schoon met de stofzuiger of een kwast door de zuigmond of de kwast langs de ribben van de condensator te halen.
- Na het schoonmaken plaatst u het scherm terug.

7. Mogelijke storingen

Controleer bij het optreden van storingen eerst onderstaande tabel, voordat u contact opneemt met de klantenservice of de leverancier.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen koeling	<ul style="list-style-type: none"> • De stekker zit niet goed in het stopcontact. • Het apparaat is niet ingeschakeld. • De zekering van de stroomvoorziening is uitgeslagen. • Stroomuitval. • Defecte temperatuurregelaar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Steek de stekker goed in het stopcontact. • Schakel het apparaat in met behulp van de AAN/UIT-schakelaar. • Controleer de zekering, probeer of het apparaat werkt in een ander stopcontact. • Controleer de stroomtoevoer. • Neem contact op met de leverancier.
Onvoldoende koelvermogen	<ul style="list-style-type: none"> • Warmtebronnen te dicht bij het apparaat of directe zonnestraling. • Slechte luchtcirculatie in het apparaat. • De opgeslagen voedingsmiddelen zijn te warm. • Het apparaat staat te vol. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zorg voor voldoende afstand tussen het apparaat en de warmtebronnen. • Zorg voor voldoende afstand tot muren of andere voorwerpen. • Laat de voedingsmiddelen afkoelen voordat u ze in het apparaat plaatst. • Haal eventueel overtollige voedingsmiddelen uit het apparaat.
Er lekt water uit de behuizing	<ul style="list-style-type: none"> • Het condenswaterafvoerbuisje is verstopt of geblokkeerd. • Het apparaat staat niet waterpas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ontstop het condenswaterafvoerbuisje of verwijder de hinderlijke voorwerpen. • Zet het apparaat waterpas.

Indien u de storingen niet kunt verhelpen:

- schakel het apparaat uit en koppel het los van het lichtnet (trek de stekker eruit!);
- maak de behuizing **niet** open;
- roep de hulp in van de klantenservice of neem contact op met de leverancier.

8. Afvalverwijdering

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



VOORZICHTIG!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

POLSKI
Tłumaczenie
oryginalnej instrukcji obsługi

Spis treści

1. Bezpieczeństwo	82
1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	82
1.2 Wyjaśnienie symboli	83
1.3 Źródła zagrożeń	84
1.4 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	86
2. Informacje ogólne	87
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja	87
2.2 Ochrona praw autorskich.....	87
2.3 Deklaracja zgodności	87
3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....	88
3.1 Kontrola dostawy	88
3.2 Opakowanie	88
3.3 Magazynowanie	88
4. Parametry techniczne	89
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia	89
4.2 Dane techniczne.....	90
5. Instalacja i obsługa	91
5.1 Montaż szklanej nadstawy.....	91
5.2 Instalacja	92
5.3 Obsługa	94
6. Czyszczenie	97
7. Możliwe usterki.....	99
8 Utylizacja.....	100

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1. Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.
- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.

- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Nie przesuwaj i nie przechylaj urządzenia podczas pracy.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



ZAGROŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje bezpośrednie zagrożenie, którego konsekwencją mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.

- W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać zamieszczonych wskazówek.



OSTRZEŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

- W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać zamieszczonych wskazówek.



OSTROŻNIE!

Ten symbol sygnalizuje możliwość zaistnienia niebezpiecznych sytuacji, które mogą doprowadzić do lekkich obrażeń lub uszkodzenia, wadliwego działania i/lub zniszczenia urządzenia.

- W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać zamieszczonych wskazówek.



WSKAZÓWKA!

Symbol ten oznacza rady i informacje, których należy przestrzegać, aby obsługa urządzenia stała się efektywna i bezusterkowa.

1.3 Źródła zagrożeń



ZAGROŻENIE!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nie użytkować urządzenia, gdy przewód przyłączeniowy lub wtyczka są uszkodzone, gdy urządzenie nie działa prawidłowo, jest uszkodzone lub upadło. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Przewód zasilający zawsze odłączać od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić, nie przesuwac i nie unosić urządzenia za przewód zasilający.
- W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia. W przypadku naruszenia przyłączy elektrycznych lub przebudowy konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej, wystąpi zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
- Nigdy nie zanurzać wtyczki w wodzie ani innych cieczach.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Nigdy **nie** obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękoma lub stojąc na mokrej posadzce.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka,
 - gdy urządzenie nie jest używane,
 - gdy podczas użytkowania wystąpią zakłócenia,
 - przed czyszczeniem urządzenia.



ZAGROŻENIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

- Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych takich, jak worki plastikowe i elementy styropianowe.



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie oparzeniem!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Przy normalnym użytkowaniu powierzchnia sprężarki może być gorąca. Nie należy jej dotykać gołymi rękoma.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu!

W przypadku niewłaściwego użytkowania urządzenia występuje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu w wyniku zapalenia się jego zawartości.

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- W urządzeniu nie przechowywać palnych ani wybuchowych przedmiotów takich, jak eter, nafta lub kleje.
- Nigdy nie czyścić urządzenia z zastosowaniem łatwopalnych cieczy. Powstające opary mogą być przyczyną pożaru lub wybuchu.
- W pobliżu tego urządzenia lub innych urządzeń nie składować benzyny lub innych substancji stanowiących zagrożenie pożarowe. Opary mogą być przyczyną pożaru lub wybuchu.
- W urządzeniu nie przechowywać wybuchowych przedmiotów takich, jak puszki z wybuchowymi substancjami roboczymi.
- Nie dopuścić do uszkodzenia obiegu chłodniczego.

1.4 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem



OSTROŻNIE!

Urządzenie zostało zaprojektowane i skonstruowane do użytku przemysłowego i powinno być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany personel restauracji, stołówek i tym podobnych placówek.

Bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia gwarantowane jest tylko przy zgodnym z przeznaczeniem zastosowaniu, odpowiednio do danych zawartych w instrukcji obsługi. Wszystkie czynności techniczne, także montaż i konserwacja, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany serwis.

Stół chłodniczy, sałatkowy jest przeznaczony tylko do **chłodzenia, przygotowywania i sprzedaży** sałatek, owoców, warzyw i zimnych potraw.

Stołu chłodniczego, sałatkowego nie należy używać do:

- przechowywania materiałów palnych lub wybuchowych takich, jak eter, alkohol, nafta lub kleje;
- przechowywania produktów farmaceutycznych lub krwi konserwowanej.



OSTROŻNIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

2. Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



OSTROŻNIE!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

2.3 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

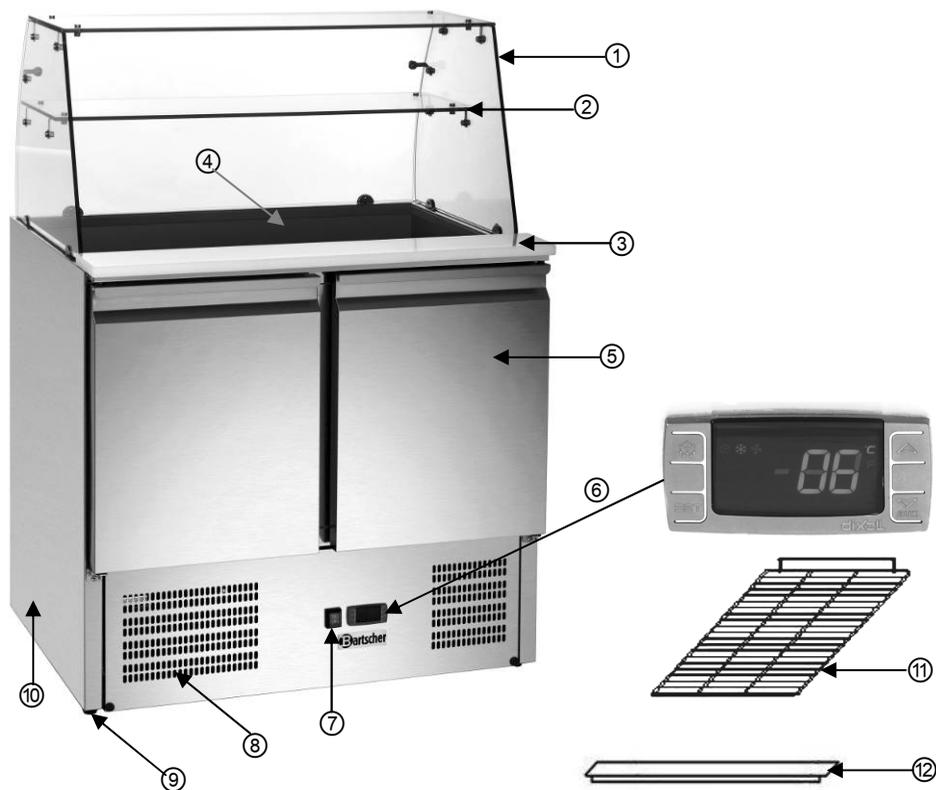
Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



① Nadstawa szklana

② Półka do nadstawy szklanej

③ Deska do krojenia

④ Powierzchnia do ustawiania pojemników GN

⑤ Drzwi

⑥ Cyfrowy regulator temperatury

⑦ Przełącznik **Wi/Wy!** z kontrolką sieciową

⑧ Otwory wentylacyjne

⑨ Nóżki

⑩ Obudowa

⑪ Ruszt – półka (2)

⑫ Poprzeczka do pojemników GN (6)

4.2 Dane techniczne

Nazwa	Stół chłodniczy, sałatkowy z nadstawą szklaną, 2 drzwi
Nr art.:	200272
Wykonanie:	<ul style="list-style-type: none">▪ dla 3x 1/6 GN i 2 x 1/1 GN, pojemniki GN o głębokości 150 mm*;▪ 2 drzwi▪ chłodzenie statyczne▪ sterowanie elektroniczne▪ odparowywanie kondensatu wodnego▪ nadstawa szklana, szer. 880 x gł. 540 x wys. 425 mm z półką ze szkła, szer. 856 x gł. 298 mm, maksymalna wysokość użytkowa: na dole 230 mm, u góry 168 mm
Materiał:	obudowa: stal nierdzewna, szczotkowana; deska do krojenia: polietylen
Wartości przyłączeniowe:	0,187 kW / 230 V 50 Hz
Zakres temperaturowy:	0 °C – 10 °C
Czynnik chłodzący:	R134a / 200 g
Pojemność:	250 litrów
Wymiary:	szer. 900 x gł. 700 x wys. 1265 mm
Ciężar:	82,4 kg
Wyposażenie:	2 ruszty – półki 1/1 GN, stal nierdzewna; 1 poprzeczka: długość 325 mm, szerokość 25 mm; 2 poprzeczki: długość 535 mm, szerokość 32 mm; 3 poprzeczki: długość 180 mm, szerokość 25 mm;

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych!

***Dostawa bez pojemników GN!**

5. Instalacja i obsługa

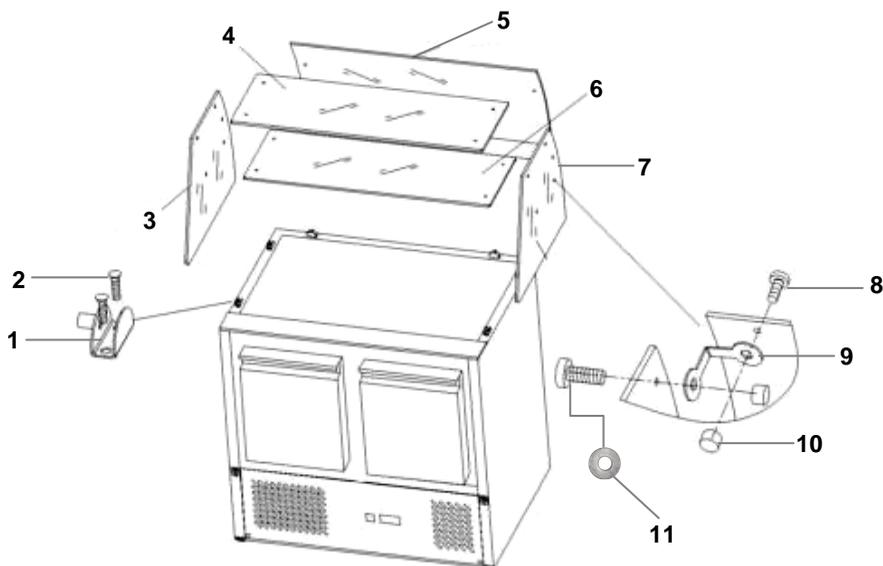
5.1 Montaż szklanej nadstawy



WSKAZÓWKA!

Montaż szklanej nadstawy powinien być wykonywany przez 2 osoby!

1. Rozpakować urządzenie i całkowicie usunąć materiał opakowaniowy.
2. Sprawdzić kompletność wyposażenia.



Dostarczane elementy szklanej nadstawy

	Nazwa	Ilość		Nazwa	Ilość
1	Uchwyt do szyb	6 szt.	6	Półka ze szkła	1 szt.
2	Śruba do uchwytu do szyb	12 szt.	7	Prawa szyba	1 szt.
3	Lewa szyba	1 szt.	8	Nakrętka	20 szt.
4	Górna szyba	1 szt.	9	Kątownik do szyb	10 szt.
5	Tylna szyba	1 szt.	10	Śruba	20 szt.
			11	Pierścienie gumowe	20 szt.

3. Montaż rozpocząć od zamocowania uchwytów do szyb (1) (2 z lewej strony, 2 z prawej strony i 2 z tyłu) na obudowie stołu chłodniczego, sałatkowego. Zastosować dostarczone śruby (2).
4. Lewą (3) i prawą (7) szybę osadzić w uchwytach do szyb (1).
5. Wykorzystując dostarczone nakrętki (8), pierścienie gumowe (11) i śruby (10) zamocować po 2 kątowniki (9) na środku lewej (3) i prawej (7) szyby. Ułożyć, a następnie przykręcić szklaną półkę (6).
6. Wykorzystując nakrętki (8), pierścienie gumowe (11) i śruby (10) zamontować dwa kolejne kątowniki (9) w tylnych częściach lewej (3) i prawej (7) szyby. Osadzić tylną szybę (5) w uchwytach do szyb (1) i skręcić tylną szybę (5) z lewą (3) i prawą (7) szybą.
7. Wykorzystując nakrętki (8), pierścienie gumowe (11) i śruby (10) zamontować po dwa kątowniki (9) w tylnych częściach szyb po lewej i prawej stronie. Następnie osadzić górną szybę (4) na prawej (7), lewej (3) i tylnej (5) szybie i przykręcić ją do kątowników po prawej i lewej stronie.
8. Sprawdzić, czy wszystkie szyby są stabilnie zmontowane.

5.2 Instalacja

Ustawienie



OSTROŻNIE!

Instalowanie i przyłączenie urządzenia może być wykonywane tylko przez zakład specjalistyczny.

- Ustawić urządzenie w bezpiecznym miejscu o nośności wystarczającej dla ciężaru urządzenia włącznie z całą zawartością.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na podłożu palnym.
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu otwartych źródeł ognia, piecy elektrycznych, piecy węglowych ani innych źródeł ciepła takich, jak np. bezpośrednio nasłonecznienie. Wysoka temperatura może negatywnie wpłynąć na moc chłodzenia i podwyższyć zużycie energii elektrycznej.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza. Utrzymać minimalny odstęp 5 cm do ściany tylnej, 10 cm z boków i 30 cm do sufitu lub do szafek.
- Nigdy nie zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Nie ustawiać urządzenia w miejscach o wysokiej wilgotności powietrza. Zbyt wysoka wilgotność może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

- Urządzenie przenosić tylko przez podnoszenie, aby uniknąć uszkodzenia stopek nastawnych lub pozostałego wyposażenia.
- Wypoziomować urządzenie kręcąc stopkami.

Podłączenie



ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
W przypadku nieprawidłowej instalacji urządzenie może powodować obrażenia!

Przed instalacją należy porównać dane lokalnej sieci elektrycznej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie podłączyć tylko przy pełnej zgodności!

Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanych, pojedynczych gniazdek ze stykiem ochronnym.

Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwytać za obudowę wtyczki.

- W przypadku, gdy urządzenie podczas transportu ustawione zostało w pozycji poziomej, należy poczekać 2 godziny do momentu podłączenia urządzenia (zintegrowany skraplacz) do sieci.
- Obwód elektryczny gniazdek musi być zabezpieczony przez min. 16A. Urządzenie podłączać tylko bezpośrednio do gniazda wtykowego, naściennego; nie wolno używać rozgałęźników ani gniazd wtykowych, wielokrotnych.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, aby wtyczka była łatwo dostępna i aby w razie potrzeby można było szybko odłączyć urządzenie od sieci.

5.3 Obsługa

Przed rozpoczęciem użytkowania

- Przed uruchomieniem zdjąć folię ochronną z urządzenia.
- Po zakończeniu montażu, jeszcze przed podłączeniem, oczyścić stół chłodniczy i szklaną nadstawę. Uwzględnić wskazówki zawarte w punkcie **6.2 „Czyszczenie“**.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, uziemionego gniazdka.
- Włączyć urządzenie używając przełącznika sieciowego **WŁ/WYŁ** znajdującego się z przodu urządzenia. Zaświeci się zielona kontrolka zasilania w przełączniku. Na cyfrowym wyświetlaczu pojawi się aktualna temperatura we wnętrzu urządzenia.
- Przed umieszczeniem artykułów spożywczych urządzenie powinno najpierw osiągnąć żądaną temperaturę.

Cyfrowy regulator temperatury

Podstawowe nastawy temperatury są zadane fabrycznie i odpowiadają roboczej temperaturze w przedziale 0°C – 10°C wewn ątrz urządzenia.

Podczas normalnej pracy cyfrowy wyświetlacz pokazuje bieżącą temperaturę wewnątrz urządzenia.



Przyciski Funkcje

- | | |
|---|--|
| SET | Wyświetlenie wartości żądanej, wybór parametrów w trybie programowania lub zatwierdzanie procedury |
|  | Ręczne uruchamianie rozmrażania |
|  | W trybie programowania wybór kodu parametru, podwyższanie wskazanej wartości |
|  | W trybie programowania wybór kodu parametru, zmniejszanie wskazanej wartości |

Kombinacje przycisków

Niektóre funkcje można aktywować lub dezaktywować przez równoczesne naciśnięcie różnych przycisków.

	<p>Blokowanie lub odblokowanie przycisków:</p> <ul style="list-style-type: none"> - w celu zablokowania oba przyciski należy nacisnąć na czas dłuższy niż 3 sekundy, do chwili pojawienia się na wyświetlaczu „OFF”; - w celu odblokowania oba przyciski należy nacisnąć na czas dłuższy niż 3 sekundy, do chwili pojawienia się na wyświetlaczu „ON”.
<p>SET + </p>	<p>Przejsie do trybu programowania:</p> <ul style="list-style-type: none"> - oba przyciski należy przytrzymać przez 3 sekundy, diody C lub F migają, można rozpocząć programowanie.
<p>SET + </p>	<p>Powrót do poprzedniego wskazania:</p> <ul style="list-style-type: none"> - nacisnąć oba przyciski w celu wyjścia z trybu programowania i powrotu do poprzedniego wskazania (wartość temperatury w urządzeniu).

Wskaźniki LED

Wskaźniki LED w wyświetlaczu cyfrowym sygnalizują stan aktywności funkcji:

LED	Stan	Znaczenie
	świeci	sprężarka aktywna
	miga	podczas zwłoki
	świeci	trwa rozmrażanie
	miga	opóźnienie rozmrażania
	świeci	wskazanie jednostki temperatury
	miga	w trybie programowania
	świeci	wskazanie jednostki temperatury
	miga	w trybie programowania

Wskazanie wartości żądanej

- krótko nacisnąć przycisk **SET**, aby nastąpiło pokazanie wartości żądanej;
- ponownie nacisnąć przycisk **SET**, lub odczekać 5 sekund, aby powrócić do poprzedniego wskazania.

Zmiana wartości żądanej (żądana temperatura)

- aby zmienić wartość żadaną, nacisnąć przycisk **SET** na czas dłuższy niż 2 sekundy.
- nastąpi pokazanie wartości żądanej, a na wyświetlaczu będzie migać dioda **C** lub **F**;
- za pomocą przycisków  lub  można zmniejszać lub zwiększać wartość, aż na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się wartość żądana;
- nową wartość należy zatwierdzić za pomocą przycisku **SET** lub odczekać 10 sekund, wówczas nastąpi automatyczne zapisanie ustawionej wartości.



WSKAZÓWKA!

Jeśli wymagane są zmiany parametrów lub inne ustawienia, należy skorzystać z załączonego opisu regulacji temperatury lub wprowadzenie zmian zlecić serwisowi.

Rozmrażanie

Automatyczne rozmrażanie

W ciągu 24 godzin urządzenie jest 4- krotnie automatycznie rozmrażane. Uruchomienie zegara następuje w chwili pierwszego włączenia.

Jeśli automatyczne rozmrażanie ma być realizowane w innych okresach, należy nacisnąć przycisk  na czas dłuższy niż 5 sekund. Na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się symbol „“.

Rozmrażanie rozpocznie się od razu, kolejne rozmrażanie będzie miało miejsce po 6 godzinach.

Rozmrażanie ręczne

Oprócz automatycznego rozmrażania w każdej chwili można aktywować rozmrażanie ręczne, w tym celu należy przytrzymać wciśnięty przycisk  dłużej niż 5 sekund. Nastąpi uruchomienie ręcznego rozmrażania. Na cyfrowym wyświetlaczu pojawi się symbol „“.



WSKAZÓWKA!

Woda powstająca w wyniku rozmrażania jest odprowadzana rurką na dno urządzenia, gdzie odparowuje automatycznie.

Wskazówki dla użytkownika

- Korzystanie ze stołu chłodniczego, sałatkowego należy rozpocząć dopiero wtedy, gdy na wyświetlaczu pojawi się wartość temperatury żądanej.
- Artykuły spożywcze przeznaczone do wydania należy umieścić w pojemnikach GN, które należy ustawić w dolnej części stołu chłodniczego. Podczas zapełniania górnej części stołu chłodniczego (pod szklaną nadstawą), dostarczone poprzeczki należy wykorzystywać jako półkę dla pojemników GN.
Wskazówka: Należy pamiętać, że półka szklanej nadstawy nie służy do chłodzenia artykułów spożywczych.
- W stole chłodniczym nie należy umieszczać ciepłych potraw, potrawy muszą najpierw ostygnąć.
- W miarę możliwości artykuły spożywcze należy dobrze zamknąć, przykryć lub zapakować.
- Podczas użytkowania stołu chłodniczego należy pamiętać, że pomiędzy wewnętrznymi ściankami urządzenia i znajdującymi się w nim artykułami spożywczymi musi być zachowany wystarczający odstęp umożliwiający swobodną cyrkulację powietrza.
- Aby ograniczyć straty zimnego powietrza, należy możliwie skracać czas otwarcia drzwi. Ponadto nie należy ich otwierać zbyt często.
- Im więcej przedmiotów znajduje się w stole chłodniczym, im dłużej drzwi są otwarte, tym większe jest zużycie energii.
- W celu uniknięcia przykrych zapachów wewnątrz stołu chłodniczego należy przestrzegać zalecanych terminów przechowywania artykułów spożywczych.
- W przypadku zaniku zasilania elektrycznego, w miarę możliwości, nie należy otwierać drzwi, aby uniknąć strat schłodzonego powietrza.
- Po zaniku zasilania elektrycznego lub wyciągnięciu wtyczki, urządzenia nie należy podłączać do zasilania przez co najmniej 5 minut.

6. Czyszczenie



OSTROŻNIE!

Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę!).

Urządzenie nie jest przystosowane do splukiwania bezpośrednim strumieniem wody. W związku z tym do oczyszczania urządzenia nie należy używać strumienia pod ciśnieniem! Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda.

- Urządzenie należy regularnie czyścić, aby uniknąć problemów higienicznych i zakłóceń w działaniu.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia wyjąć artykuły spożywcze z urządzenia i umieścić je w lodówce, aby się nie zepsuły.

Aksesoria

- Wyjąć półki - ruszty, poprzeczki i pojemniki GN z urządzenia i dokładnie je umyć ciepłą wodą z dodatkiem środka dezynfekcyjnego dopuszczonego do kontaktu z żywnością. Umyte części należy opłukać czystą wodą, a następnie dokładnie osuszyć.

Stół chłodniczy, sałatkowy

- Deskę do krojenia i wnętrze urządzenia należy oczyścić za pomocą środka dezynfekcyjnego dopuszczonego do kontaktu z żywnością oraz miękkiej ściereczki. Wymienione elementy przetrzeć ściereczką zwilżoną czystą wodą, a następnie dokładnie osuszyć oczyszczone powierzchnie.
- Na zewnątrz stół chłodniczy przetrzeć miękką wilgotną ściereczką. W razie potrzeby można zastosować łagodny środek myjący.
- **Nigdy** nie używać agresywnych środków czyszczących, np. proszku do szorowania, środków zawierających alkohol, rozcieńczalników, które mogłyby uszkodzić powierzchnie urządzenia.
- Po oczyszczeniu, powierzchnie należy osuszyć i wypolerować za pomocą suchej ściereczki.

Nadstawa szklana

- Wnętrze i zewnętrzne powierzchnie szklanej nadstawy należy myć regularnie z zastosowaniem miękkiej ściereczki i środka dezynfekcyjnego dopuszczonego dla branży spożywczej. Szklane powierzchnie przetrzeć ściereczką zwilżoną czystą wodą, a następnie dokładnie je osuszyć.

Skraplacz

W celu utrzymania pełnej sprawności regularnie (raz w tygodniu) należy czyścić skraplacz według poniższych wskazówek:

- Odłączyć urządzenie od gniazdka (wyciągnąć wtyczkę!).
- Odkręcić śruby i zdjąć przednią osłonę, kondensator jest teraz łatwo dostępny.



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie oparzeniem!

Podczas pracy urządzenia powierzchnia sprężarki może być gorąca. W celu uniknięcia poparzeń dłoni lub rąk, nie należy jej dotykać gołymi rękoma. Stosować rękawice ochronne!

- Skraplacz należy oczyścić używając odkurzacza lub pędzla, przesuwając ssawkę lub pędzel wzdłuż żeber skraplacza.
- Po zakończeniu czyszczenia ponownie zamontować zdjętą osłonę.

7. Możliwe usterki

Jeśli wystąpią zakłócenia, przed wezwaniem serwisu lub powiadomieniem sprzedawcy należy je skonfrontować z poniższą tabelą.

Usterka	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Brak chłodzenia	<ul style="list-style-type: none"> • Źle podłączona wtyczka. • Urządzenie nie jest włączone. • Zadziałał bezpiecznik obwodu prądowego. • Zanik zasilania elektrycznego. • Uszkodzony regulator temperatury. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyciągnąć wtyczkę i ponownie podłączyć ją poprawnie. • Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika WŁ/WYŁ. • Sprawdzić bezpiecznik, sprawdzić urządzenie po podłączeniu do innego gniazdka. • Sprawdzić zasilanie elektryczne. • Skontaktować się ze sprzedawcą.
Niewystarczająca wydajność chłodnicza	<ul style="list-style-type: none"> • Zbyt bliskie położenie źródła ciepła lub bezpośrednie promieniowanie słoneczne. • Zła cyrkulacja powietrza w urządzeniu. • Umieszczone artykuły spożywcze są zbyt ciepłe. • Przepelnione urządzenie. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zapewnić odpowiedni odstęp pomiędzy urządzeniem i źródłami ciepła. • Zadbać o wystarczający odstęp od ścian lub innych przedmiotów. • Ostudzić artykuły spożywcze przed umieszczeniem w urządzeniu. • Ewentualnie wyjąć niektóre artykuły z urządzenia.
Z obudowy wycieka woda	<ul style="list-style-type: none"> • Zatkana lub zablokowana rurka odprowadzająca wodę kondensacyjną. • Urządzenie nie jest wypoziomowane. 	<ul style="list-style-type: none"> • Udrożnić rurkę odprowadzającą wodę kondensacyjną lub usunąć przeszkadzające przedmioty. • Wypoziomować urządzenie.

Jeśli nie można wyeliminować zakłóceń działania:

- wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania (ciągnąc za wtyczkę!),
- **nie** otwierać obudowy,
- wezwać serwis lub skontaktować się ze sprzedawcą.

8 Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



OSTRZEŻENIE!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



OSTROŻNIE!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.